

BELGISCHE SENAAAT**ZITTING 1986-1987**

21 MEI 1987

**Ontwerp van wet houdende de begroting van
het Ministerie van Volksgezondheid en van het
Gezin voor het begrotingsjaar 1986**

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
VOLKSGEZONDHEID EN HET LEEFMILIEU
UITGEBRACHT
DOOR Mevr. SMITT**

INHOUD

	Bladz.
I. Uiteenzetting van de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Gehandicaptenbeleid	2
II. Uiteenzetting van de Staatssecretaris voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie	8
III. Bespreking	20
1. Gezondheidsbeleid	20
a) Algemeen	20
b) Ziekenhuisbeleid	21
2. Instituut voor veterinaire keuring	23
3. Leefmilieu	28
4. Bestaansminimum	29
5. Vluchtelingenprobleem	30
IV. Stemmingen	30

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : mevr. Herman-Michielsens, voorzitter; de heren De Baere, Deleeck, De Wulf, Falise, mevr. Godinache-Lambert, de heren Hazette, Kelchtermans, Leclercq, Lenfant, de dames Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, de heren Minet, Moens, Pataer, mevr. Thiry, de heren Vandekerckhove, Vanhaverbeke, Vannieuwenhuyze en mevr. Smitt, rapporteur.
2. Plaatsvervangers : de heren Glibert, Poulain, Sondag en Willemsens.
3. Andere senatoren : mevr. Aelvoet en de heer Gryp.

R. A 13772**Zie :**

Gedr. St. van de Senaat :

5-XXI (1985-1986) : N° 1 : Ontwerp van wet.

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1986-1987**

21 MAI 1987

**Projet de loi contenant le budget du Ministère
de la Santé publique et de la Famille pour
l'année budgétaire 1986**

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA SANTE PUBLIQUE
ET DE L'ENVIRONNEMENT
PAR Mme SMITT**

SOMMAIRE

	Pages
I. Exposé du Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la Politique des Handicapés	2
II. Exposé du Secrétaire d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation sociale	8
III. Discussion	20
1. Politique de la santé	20
a) Généralités	20
b) Politique hospitalière	21
2. Institut d'expertise vétérinaire	23
3. Environnement	28
4. Minimum de moyens d'existence	29
5. Problème des réfugiés	30
IV. Votes	30

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs : Mme Herman-Michielsens, président; MM. De Baere, Deleeck, De Wulf, Falise, Mme Godinache-Lambert, MM. Hazette, Kelchtermans, Leclercq, Lenfant, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Minet, Moens, Pataer, Mme Thiry, MM. Vandekerckhove, Vanhaverbeke, Vannieuwenhuyze et Mme Smitt, rapporteur.
2. Membres suppléants : MM. Glibert, Poulain, S. . . . et Willemsens.
3. Autres sénateurs : Mme Aelvoet et M. Gryp.

R. A 13772**Voir :**

Document du Sénat :

5-XXI (1985-1986) : N° 1 : Projet de loi.

De Commissie voor de Volksgezondheid en het Leefmilieu heeft haar vergaderingen van 7 en 14 januari 1987 gewijd aan de bespreking van dit ontwerp van begroting.

Alvorens met de bespreking te beginnen werd door verscheidene leden opgemerkt dat het weinig zinvol was nog uitvoerig van gedachten te wisselen over een begroting voor een begrotingsjaar dat reeds verlopen was. Overeengekomen werd de bespreking tot een minimum te beperken en een ruimer debat te wijden aan de begroting voor het jaar 1987.

**

I. UITEENZETTING VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR VOLKSGEZONDHEID EN GEHANDICAPTENBELEID

1. Gezondheid als beleidsobjectief

Reeds lang werd het begrip « gezondheid » uitgebreid van het zuiver lichamelijke naar de psychische sfeer. Gezondheid was dan zo iets als de afwezigheid van somatische of psychische kwalen.

Ook deze definitie is achterhaald. De W.G.O. geeft volgende omschrijving : « Gezondheid is niet enkel de afwezigheid van ziekte, maar een toestand van volmaakt lichamenlijk, geestelijk en sociaal welzijn. »

Niet iedereen zal akkoord gaan met deze wellicht wat ruime definitie. Toch zal men niet ontkennen dat de kwaliteit van het leven die mede bepaald wordt door de omstandigheden waarin wij leven, in nauwe relatie staat met het begrip « gezondheid » in de vroegere betekenis van het woord. Dat betekent dat de levensomstandigheden die de kwaliteit van ons leven bepalen, mede aan de basis liggen van ons lichamenlijk en geestelijk welzijn en dus van onze gezondheid.

Gezondheid omvat dus zowel een aantal vaststelbare, meetbare objectieve aspecten (ziekte, levensomstandigheden, voedingsgewoonten, verslavingen...) als een aantal meer subtiële subjectieve elementen (het zich goed voelen, welbevinden).

Meer en meer wordt benadrukt dat de gezondheid niet enkel een toestand is, zoals tot uitdrukking komt in de definitie van de W.G.O., maar ook een proces waarbij alle factoren die de gezondheid bepalen, voortdurend in wisselwerking zijn en de gezondheid op continue wijze positief of negatief beïnvloeden.

Naar het beleid toe vertaalt dit streven naar een gezonde samenleving zich in het bieden van waarborgen voor een gezonde voeding, het ontwikkelen van een geneesmiddelenbeleid dat gericht is op een controle van de consumptie van de geneesmiddelen en het beheersen van de knelpunten inzake volksgezondheid.

La Commission de la Santé publique et de l'Environnement a consacré ses réunions des 7 et 14 janvier 1987 à la discussion du présent projet de budget.

Avant d'entamer la discussion, plusieurs membres ont fait remarquer qu'il n'était guère utile d'avoir encore un échange de vues prolongé sur le budget d'une année budgétaire déjà écoulée. Il a été convenu de limiter la discussion au minimum et de consacrer un débat plus large au budget de l'année 1987.

**

I. EXPOSE DU SECRETAIRE D'ETAT A LA SANTE PUBLIQUE ET A LA POLITIQUE DES HANDICAPES

1. La santé : objectif politique

Depuis longtemps déjà, la notion de santé a été élargie de l'aspect purement physique à l'aspect psychique, en ce sens que la santé était considéré comme l'absence de troubles somatiques ou psychiques.

Mais cette définition est également dépassée. L'O.M.S. donne la définition suivante : « La santé n'est pas seulement l'absence de maladie, mais un état de bien-être physique, mental et social complet. »

Tout le monde ne sera pas d'accord sur cette définition peut-être trop large. Il est néanmoins indéniable que la qualité de la vie qui est liée à nos conditions de vie, est en relation étroite avec la notion de santé dans l'ancien sens du mot. Cela implique que les conditions de vie qui déterminent la qualité de notre vie sont à la base de notre bien-être physique et mental et, par conséquent, de notre santé.

La santé implique donc à la fois certains aspects objectifs mesurables (maladie, conditions de vie, habitudes alimentaires, toxicomanies...) et certains éléments subjectifs plus difficilement quantifiables (le sentiment d'être bien dans sa peau, le bien-être).

De plus en plus, on souligne que la santé n'est pas seulement un état, comme il ressort de la définition de l'O.M.S., mais également un processus, dans lequel tous les facteurs relatifs à la santé sont en interaction permanente et ont une répercussion permanente positive ou négative sur la santé.

Politiquement, ces efforts en vue d'... société bien portante se traduisent en garanties d'une alimentation saine, d'une politique en matière de médicaments qui vise à en contrôler la consommation et d'une maîtrise des problèmes relatifs à la santé publique.

Het uitvoeren van een beleid veronderstelt adequate instrumenten; daarom werd een aanvang gemaakt met de modernisering van het beheer van de diensten. Het beleidsterrein volksgezondheid staat niet los van de evolutie van de medische wetenschappen en van de ethisch-sociale problemen hieraan verbonden. Ook hier wordt de nodige aandacht aan gegeven.

Het Europees voorzitterschap betekent tenslotte een kans om met nieuwe inzichten voornoemde punten op Europees vlak te bespreken.

2. Waarborgen voor een gezonde voeding

De controle op de fabricatie, samenstelling en handel van voedingsmiddelen is essentieel een overheidsopdracht. Mede om voor deze taak de best geschikte instrumenten voor handen te hebben werd een wetsontwerp bij de Senaat ingediend houdende wijziging van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het vlak van voedingsmiddelen en andere producten. Dit wetsontwerp streeft naar een verruiming van de reglementeringsbevoegdheid, met name een verstrenging van de reclame op alcoholische dranken, het invoeren van een stelsel van administratieve geldboeten bij overtreding van de wet, een verruiming van de bevoegdheden van de « Commissie van advies inzake voedingsmiddelen » en een uitbreiding van het toepassingsgebied tot producten, andere dan voedingsmiddelen.

De uitbreiding van de reglementeringsbevoegdheid zal, benevens een verruiming van de opdracht van de bevoegde inspectiediensten, geen bijkomende middelen vergen aangezien de uitgaven zullen gefinancierd worden door de opbrengst van de administratieve geldboeten.

Verder werd uitvoering gegeven aan de zogenoemde eetwarenwet door de inwerkingtreding op 1 december 1986 van het koninklijk besluit van 7 augustus 1984 betreffende het in de handel brengen van speelgoed en van gebruiksvoorwerpen voor kinderen.

Daarnaast zal het gebruik van tabak in openbare lokalen worden verboden. Dit rookverbod zal niet absoluut zijn. De voorkeur gaat uit naar een bescheiden eerste stap die aan de bevolking zelf een gedeeltelijke vrijheid en dus verantwoordelijkheid laat.

Het operationeel worden van het Instituut voor Veterinaire Keuring op 1 juli 1986 is wellicht het belangrijkste evenement geweest op het vlak van de sanitaire controle op de producten van dierlijke oorsprong. Dit Instituut heeft al de taken overgenomen van de vroegere Dienst voor de Inspectie van de Vleeshandel en groepeert thans alle dierenartsen die met de veterinaire keuring belast zijn. Op dit ogenblik zijn er 312 personeelsleden benoemd, waarvan 165 keurders en 33 controleurs. Naast de ambtenaren-keurders wordt een beroep gedaan op dierenartsen die het statuut van zelfstandige behouden en per prestatie worden vergoed.

De plus, la réalisation d'une politique en la matière exige des instruments adéquats. C'est pourquoi la modernisation de l'administration des services doit être entamée. Le domaine politique relatif à la santé publique est lié à l'évolution des sciences médicales et aux problèmes éthico-sociaux qui s'y rattachent. Une grande attention sera également consacrée à ce domaine.

La présidence européenne constitue finalement une occasion de renouveler, avec de nouvelles perspectives, la discussion à l'échelon européen, des points susmentionnés.

2. Garanties d'une alimentation saine

Le contrôle de la fabrication, de la composition et du commerce des denrées alimentaires est essentiellement une tâche des pouvoirs publics. Afin de disposer des instruments adéquats en vue de cette tâche, il a été déposé au Sénat un projet de loi modifiant la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits. Ce projet de loi vise à élargir la compétence réglementaire, à savoir une publicité plus sévère des boissons alcoolisées, l'introduction d'un système d'amendes administratives en cas d'infraction à la loi, un élargissement de la compétence de la « Commission consultative en matière de denrées alimentaires » et un élargissement du champ d'application aux produits autres que les denrées alimentaires.

L'élargissement de la compétence réglementaire, ainsi qu'un élargissement de la tâche des services d'inspection compétents, n'exigeront pas de moyens supplémentaires, vu que les dépenses seront financées par le produit des amendes administratives.

Par ailleurs, la loi relative aux denrées alimentaires a été mise en exécution, par l'entrée en vigueur au 1^{er} décembre 1986 de l'arrêté royal du 7 août 1984 relatif à la mise dans le commerce de jouets et d'objets usuels pour enfants.

L'usage du tabac dans les locaux publics sera interdit. Dans un premier temps, cette interdiction de fumer ne sera pas absolue, car il a été préféré de donner à la population une certaine liberté et donc une certaine responsabilité.

La mise en place de l'Institut d'expertise vétérinaire au 1^{er} juillet 1986 a été probablement l'événement le plus important sur le plan du contrôle sanitaire des produits d'origine animale. Cet institut a repris toutes les tâches de l'ancien Service d'inspection du commerce des viandes et regroupe actuellement tous les vétérinaires qui sont chargés de l'expertise vétérinaire. En ce moment, 312 membres du personnel sont nommés, parmi lesquels 165 experts et 33 contrôleurs. À côté des fonctionnaires-experts, il est fait appel aux médecins vétérinaires qui gardent le statut d'indépendant et sont rémunérés par prestation.

De werkingskosten van het Instituut, 557 miljoen frank in 1986, worden uitsluitend gefinancierd door de betrokken sector. Enkel bij het opstarten van het Instituut werd een terugvorderbaar voorschot van 246 miljoen frank toegekend.

3. Geneesmiddelenbeleid

Het aktueel geneesmiddelenbeleid is gericht op een efficiëntere registratie van geneesmiddelen, een betere controle op het gebruik van geneesmiddelen, een begeleiding van de klinische proeven en een politiek van geneesmiddeleninformatie.

De procedure inzake registratie van geneesmiddelen zal afgewerkt worden binnen een termijn van zes maanden. Tenzelfder tijd zijn de inspanningen erop gericht het gebruik van de geneesmiddelen beter te controleren. De afgifte van analgetica zal gereglementeerd worden teneinde de meest toxische produkten te vervangen door die welke minder schadelijke gevolgen hebben. Diverse kalmerende en slaapmiddelen zullen enkel verkrijgbaar zijn op voorschrift van de geneesheer. Dit omwille van de schadelijke effecten bij consumptie gedurende langere perioden.

Artikel 6bis van de geneesmiddelenwet geeft aan de Koning de bevoegdheid de algemene voorwaarden te bepalen in verband met het laten uitvoeren of aanmoedigen van klinische proeven met geneesmiddelen. Teneinde aan dit artikel uitvoering te geven werd een ontwerp van koninklijk besluit opgesteld dat voorziet in de verplichte melding van iedere klinische proef.

Bij deze verplichte melding zullen een aantal documenten moeten worden gevoegd, waaronder het positief advies van een medisch ethische commissie. Op dit ogenblik maakt dit ontwerp het voorwerp uit van een ruime consultatie.

Eerlang zullen in België in alle verpakkingen van geneesmiddelen bijsluiters worden ingesloten die voor het grote publiek in verstaanbare taal zullen zijn opgesteld. Deze operatie wordt doorgevoerd in 1987 en 1988.

De inhoud van de wetenschappelijke bijsluiter werd vastgesteld conform de E.G.-richtlijnen. Welke elementen uit de wetenschappelijke bijsluiter dienen te worden overgenomen in de patiëntenbijsluiter is precies bepaald. Er werd gekozen voor een zo volledig mogelijke informatie die op verstaanbare wijze wordt medegedeeld.

Met deze politiek zal België het eerste land zijn waar de patiëntenbijsluiter wordt veralgemeend.

De uitvoering van dit geneesmiddelenbeleid vereist geen bijkomende budgettaire middelen. De kredieten beschikbaar op het geneesmiddelenfonds, dat eigen inkomsten heeft, zullen hiervoor aangewend worden.

4. Knelpunten i.v.m. de gezondheid

De strategie van het departement Volksgezondheid ten aanzien van het AIDS-syndroom omvat volgende basis-elementen.

Les frais de fonctionnement de l'Institut, 557 millions de francs en 1986, sont uniquement financés par le secteur concerné. Seulement pour la mise en route de l'Institut a été octroyée une avance de 246 millions de francs.

3. Politique en matière de médicaments

La politique actuelle vise à un enregistrement plus efficace des médicaments, à un meilleur contrôle de l'usage de ceux-ci, et à une guidance des essais cliniques. C'est une politique qui vise à une information relative aux médicaments.

La procédure en matière d'enregistrement des médicaments sera terminée dans un délai de six mois. Les efforts visent en même temps à mieux contrôler l'usage des médicaments. La délivrance d'analgésiques sera réglementée afin de remplacer les produits les plus toxiques par des produits à effet moins nocif. Divers calmants et somnifères ne pourront être délivrés qu'après une ordonnance médicale, vu leurs effets nuisibles après consommation prolongée.

L'article 6bis de la loi relative aux médicaments autorise le Roi à déterminer les conditions générales relatives à l'exécution ou à la promotion d'essais cliniques. En vue d'exécuter cet article, un projet d'arrêté royal a été établi qui prévoit la notification obligatoire de tout essai clinique.

A cette notification seront ajoutés certains documents, dont l'avis favorable d'une commission éthique médicale. Ce projet fait actuellement l'objet d'une large consultation.

Incessamment, tous les emballages de médicaments en Belgique seront pourvus de notices qui seront rédigées dans un langage compréhensible pour le grand public. Cela sera réalisé en 1987 et 1988.

Le contenu de la notice scientifique a été fixé conformément aux directives C.E.E. Les éléments de la notice scientifique à reprendre sur la notice pour le patient sont précisément déterminés. On a opté en faveur d'une information aussi complète que possible, libellée de manière compréhensible.

La Belgique sera ainsi le premier pays à avoir généralisé la notice pour le patient.

L'exécution de cette politique ne requiert pas de moyens budgétaires supplémentaires. A cet effet, les crédits disponibles au fonds de médicaments, qui a des revenus propres, seront utilisés.

4. Problèmes relatifs à la santé

La stratégie du département de la Santé publique en ce qui concerne le syndrome du SIDA comprend les éléments suivants.

Eerst en vooral een terdege uitgebouwd bewakingssysteem. In alle bloedtransfusiecentra worden de nodige tests uitgevoerd. Bij ministerieel besluit van 18 december 1985 werd de prijs van het bloed verhoogd met 0,48 frank tot 2,83 frank/ml teneinde de onkosten te dekken die uit deze tests voortvloeien.

Hierbij aansluitend kunnen de referentiecentra vermeld worden. In 1986 bedroeg de subsidie voor de centra 32 miljoen frank.

Het is hun taak via meer complexe laboratoriumonderzoeken de positieve resultaten te bevestigen van de opsporingstests die door andere diensten worden uitgevoerd. Aanvankelijk gold dit enkel voor de bloedtransfusiediensten. Vanaf 1987 zullen deze centra eveneens de tests onderzoeken voor personen die bij een huisarts op consultatie gaan.

Aangezien in de komende jaren wellicht nog geen vaccin noch een algemeen toepasbare behandeling beschikbaar zal zijn, is het van essentieel belang de bevolking zo goed mogelijk te informeren. In 1986 werd dan ook een folder uitgegeven en verspreid aan huisartsen, scholen en diverse groeperingen.

Een globaal actieplan ter bestrijding van AIDS veronderstelt een geheel van gecoördineerde maatregelen op internationaal en nationaal vlak. Vanuit dit oogpunt werd op 12 december laatstleden een Interministeriële Commissie voor de Coördinatie van de bestrijding tegen AIDS, onder mijn voorzitterschap, opgericht. Deze Commissie groepeerde alle betrokken departementen en de Gemeenschappen.

Niettegenstaande de aandacht veelal uitgaat naar ziekten die volop in de actualiteit liggen, zoals AIDS, is het zo dat de mortaliteit, veroorzaakt door kanker, de laatste twintig jaar een constante stijging heeft gekend. De bestrijding van kanker blijft derhalve een belangrijke prioriteit voor de Volksgezondheid.

De acties die door het departement worden ondernomen zijn drieërlei. Enerzijds een betoelaging ten belope van 16,6 miljoen frank voor het mede helpen uitbouwen van de kankerregistratie. Vervolgens een toelage van 31,2 miljoen frank aan de Universitaire Centra voor kankerbestrijding en tenslotte een bijdrage van 26,9 miljoen frank aan het Internationaal Centrum voor Kankeronderzoek te Lyon.

5. Modernisering van het beheer van de diensten

Op de Ministerraad van 28 maart 1986 werd een herstructurering en aanpassing van het kader en van het personeels-effectief van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie (I.H.E.) aangenomen. Deze hervorming omvat het toekennen van de juridische persoonlijkheid aan het I.H.E., waardoor het Instituut meer autonomie krijgt, zelf zijn activiteiten kan richten en er nieuwe kan ontplooien. Er is eveneens voorzien in een aanpassing van het kader door afschaffing van de contractuelen voor onbepaalde duur.

Tout d'abord, un système de surveillance dûment établi. Dans tous les centres de transfusion sanguine, les tests nécessaires sont effectués. Par arrêté ministériel du 18 décembre 1985, le prix du sang a été augmenté de 0,48 franc à 2,83 francs/ml en vue de couvrir les frais découlant de ces tests.

On peut également mentionner les centres de référence. En 1986, la subvention aux sept centres s'élevait à 32 millions de francs.

Ils ont pour tâche de confirmer, au moyen d'analyses de laboratoire plus complexes, les résultats positifs des tests de dépistage effectués chez les donneurs de sang. A l'origine, il s'agissait seulement des centres de transfusion sanguine. A partir de 1987, ces centres contrôleront également les tests effectués chez les personnes malades vues dans le cadre des consultations de médecine.

Puisque dans les années à venir, il n'y aura probablement pas encore de vaccin ni de traitement efficace, il est d'une importance essentielle d'informer la population aussi bien que possible. En 1986, une brochure fut donc éditée et distribuée aux médecins, aux écoles et aux diverses associations.

Un plan d'action global pour lutter contre le SIDA pré-suppose un ensemble de mesures coordonnées sur le plan international et national. Dans ce but, une Commission interministérielle pour la coordination de la lutte contre le SIDA a été constituée le 12 décembre dernier, sous ma présidence. Cette Commission regroupe tous les départements concernés ainsi que les trois Communautés.

Bien que, souvent, l'attention se porte sur des maladies d'actualité, comme le SIDA, il est établi que la mortalité due au cancer s'est accrue constamment ces vingt dernières années. Dès lors, la lutte contre le cancer reste une priorité importante pour la Santé publique.

Les actions envisagées par le département sont triples. D'une part, une subvention à concurrence de 16,6 millions de francs en vue d'aider à développer l'enregistrement du cancer. Ensuite, une subvention de 31,2 millions de francs aux centres universitaires pour la lutte contre le cancer et finalement une subvention de 26,9 millions de francs au Centre international de recherches sur le cancer à Lyon.

5. Modernisation de l'administration des services

Lors du Conseil des Ministres du 28 mars 1986, une restructuration et une modification du cadre et des effectifs de l'Institut d'hygiène et d'épidémiologie (I.H.E.) a été adoptée. Cette réforme implique l'attribution de la personnalité juridique à l'I.H.E., ce qui rend l'Institut plus autonome, de sorte qu'il est à même d'orienter ses activités et d'en développer d'autres. Il est également prévu qu'une adaptation du cadre sera réalisée, permettant de mettre fin aux différents contrats.

In het raam van de regeringsmaatregelen werd voor de Administratieve Gezondheidsdienst 100 miljoen frank uitgetrokken om de strijd tegen het absentisme in de overheidssector efficiënter te organiseren.

In de loop van het eerste semester van 1987 zullen alle 13 centra over de vereiste apparatuur beschikken en zal kunnen gestart worden met de geïnformatiseerde verwerking van de afwezigheidscertificaten.

De Eetwareninspectie zal vanaf 1987 beschikken over een telematica-net. De inspecties, controles en monsternamen geven jaarlijks aanleiding tot een 20 000 à 30 000 ontledingen in laboratoria.

Door de oprichting van het telematica-net zullen de gegevensuitwisseling en de verwerking van de monsters en hun analyseresultaten automatisch gebeuren.

De alzo gecreëerde gegevensbank zal eveneens centrale opvraging en evaluatie toestaan. Op deze wijze verhoogt de efficiëntie van de controle zowel qua snelheid als kwaliteit.

6. De evolutie van de medische wetenschappen en van de ethisch sociale problemen als uitdaging voor het beleid

Door de snelle evolutie van de medische wetenschappen worden een aantal technieken ontwikkeld die niet zonder gevolg zijn op het maatschappelijk leven. Een ervan is orgaantransplantatie.

Op 4 juni 1986 is na grondige discussie, de wet betreffende het wegnemen en transplanteren van organen in het Parlement gestemd. Deze wet stelt de eerbied van de individuele rechten op het lichaam veilig en schept een efficiënt kader ter bevordering van menselijke solidariteit over de dood heen.

Na een ruime informatie- en sensibiliseringscampagne is voorzien dat de wet in werking treedt in het eerste trimester van 1987. Het in werking treden van de wet is een absolute beleidsprioriteit.

De kunstmatige menselijke voortplanting is een nieuw beleidsterrein voor Volksgezondheid. Op dit vlak wordt een reglementering beoogd van de centra waar *in vitro* fertilisatie wordt toegepast aan de hand van de regels opgesteld door het « Comité *ad hoc* d'experts sur les progrès des sciences biomédicales » van de Raad van Europa.

Daarnaast werkt een subcommissie van de Hoge Gezondheidsraad thans aan een ontwerp tot reglementering van het gebruik, het bewaren, het ter beschikking stellen van menselijk semen met het oog op kunstmatige inseminatie met donorsemen. Een dergelijke reglementering dringt zich op om een ongebreidelde proliferatie van het aantal centra waar kunstmatige inseminatie met donor wordt verricht tegen te gaan. De werkzaamheden van de subcommissie zullen in het voorjaar van 1987 worden beëindigd.

De biologische en genetische ontwikkelingen en de ethische en maatschappelijke problemen die hieraan verbonden zijn

Dans le cadre des mesures gouvernementales, il a été prévu 100 millions de francs pour le Service de santé administratif afin d'organiser plus efficacement la lutte contre l'absentéisme dans le secteur public.

Au cours du premier semestre de 1987, les 13 centres disposeront tous de l'appareillage nécessaire, et le traitement informatisé des certificats d'absence pourra commencer.

L'Inspection des denrées alimentaires disposera à partir de 1987 d'un réseau télématique. Les inspections, contrôles et échantillonnages donnent lieu chaque année à 20 000 à 30 000 analyses de laboratoire.

Grâce à la mise sur pied du réseau télématique, l'échange des données et le traitement d'échantillons ainsi que leurs résultats d'analyse seront automatisés.

La banque de données ainsi créée permettra également la demande et l'évaluation centrales. De cette façon, le contrôle sera plus efficace quant à la rapidité et à la qualité.

6. L'évolution des sciences médicales et des problèmes sociaux éthiques comme défi à la politique

Grâce aux progrès des sciences médicales, un certain nombre de techniques ont pu être mises au point, telles que la transplantation d'organes, qui ont une répercussion sur la vie sociale.

Après une discussion approfondie, la loi sur le prélèvement et la transplantation d'organes a été votée au Parlement le 4 juin 1986. Cette loi préserve le respect des droits personnels au corps et crée un cadre efficace en faveur de la solidarité humaine au-delà de la mort.

Il est prévu qu'après une vaste campagne d'information et de sensibilisation, la loi entrera en vigueur au cours du premier trimestre de 1987. L'entrée en vigueur de la loi est une priorité absolue.

Un nouveau domaine politique pour la Santé publique est la procréation artificielle humaine. A cet effet, on vise à instaurer une réglementation pour les centres dans lesquels la fécondation *in vitro* est réalisée en utilisant les règles préconisées par le Comité *ad hoc* d'experts sur les progrès des sciences biomédicales, du Conseil de l'Europe.

Parallèlement, une sous-commission du Conseil supérieur d'hygiène établit actuellement un projet portant réglementation de l'utilisation, la conservation, la mise à disposition de sperme. Une telle réglementation s'impose pour éviter une prolifération anarchique des centres où l'on pratique l'insémination artificielle avec donneur. Les activités de la sous-commission seront terminées au printemps de 1987.

Les développements biologiques et génétiques et les problèmes éthiques et sociaux qui s'y rattachent constituent le

vormen het centraal thema van het Nationaal Wetenschappelijk Denkcolloquium « Bio-Ethica in de jaren 90 » dat doorgang vindt op 21 en 22 mei 1987.

Dit colloquium wil de wetenschappelijke wereld de gelegenheid geven zich te bezinnen over de bio-ethische ontwikkelingen, op pluralistische basis en met interdisciplinaire aanpak. In zes werkgroepen worden de thema's door de wetenschappelijke wereld voorbereid. Tegen eind januari 1987 zal elke werkgroep een ontwerprapport klaar hebben. Een samenvatting van deze zes rapporten zal worden voorgelegd aan de publieke opinie, de levensbeschouwelijke organisaties en belangengroepen. Na kennisname van de reacties, zal de wetenschappelijke wereld haar eindversie van de rapporten uitwerken.

Het ondersteunen van het onderzoek van de menselijke genetica kan niet genoeg onderstreept worden. Daarom werd de toelage aan de Centra voor Antropogenetica met 6 miljoen frank verhoogd, tot 71,2 miljoen frank. Momenteel is eveneens een reglementering in voorbereiding waarin de voorwaarden zullen worden vastgesteld waaraan de centra voor menselijke erfelijkheid moeten voldoen met het oog op de tegemoetkoming van de ziekteverzekering voor verstrekkingen in verband met menselijke erfelijkheid.

7. Europees programma inzake volksgezondheid tijdens het Belgische voorzitterschap

Het Belgische voorzitterschap betekent een kans om, met nieuwe inzichten, bij te dragen tot de verwezenlijking van het Europa der burgers. Dit door een concreet werkprogramma uit te werken voor de groep « Volksgezondheidsvraagstukken » van de Raad, dat zal leiden tot het houden van een Raad Volksgezondheid op 15 mei 1987.

Een eerste prioriteit zowel van de Commissie als van het voorzitterschap is de uitvoering van het opgestelde actieplan ter bestrijding van kanker, goedgekeurd op 29 mei 1986. Het actieprogramma bevat 75 voorstellen op het gebied van preventie, voorlichting, opleiding en wetenschappelijk onderzoek.

Vervolgens zullen op de volgende Raad Volksgezondheid meer concrete acties besproken worden op het gebied van wederzijdse medische hulp tussen de lid-staten in geval van een kernramp, dit naar aanleiding van de ramp te Tsjernobyl.

Op de derde plaats zullen de Commissie en het voorzitterschap aandacht besteden aan de sanitaire aspecten van de strijd tegen het druggebruik. Het actieplan van de Commissie beoogt een verbetering van de preventie, de behandeling en rehabilitatie van de verslaafden en voorziet in de oprichting van een communautair informatiesysteem.

Het volgend thema op de agenda van het Belgisch voorzitterschap is de coördinatie van de nationale campagnes met het oog op de sensibilisering en de voorlichting van de bevolking inzake AIDS. Zoals reeds gemeld beschikt men

thème central du Colloque national de réflexion scientifique « Bio-éthique dans les années 90 », qui aura lieu les 21 et 22 mai 1987.

Le colloque veut donner l'occasion au monde scientifique de réfléchir sur les développements bio-éthiques, sur une base pluraliste et avec une approche interdisciplinaire. Les thèmes sont préparés par six groupes de travail par des professionnels du monde scientifique. A la fin de janvier 1987, chaque groupe de travail déposera un premier rapport. Un résumé de ces six rapports sera soumis à l'opinion publique, aux organisations idéologiques et aux différents groupes intéressés. Après avoir tenu compte de leurs réactions, les scientifiques établiront leurs rapports définitifs.

La recherche en matière de génétique humaine mérite d'être soutenue. Dès lors, la subvention aux centres d'anthropo-génétique a été majorée de 6 millions de francs, passant à 71,2 millions de francs par an. Actuellement, une réglementation est en préparation, qui fixera les conditions auxquelles les centres de génétique humaine doivent répondre en vue de l'allocation de l'assurance-maladie pour des prestations relatives à la génétique humaine.

7. Programme européen concernant la santé publique lors de la présidence belge

La présidence belge constitue une occasion de contribuer, avec de nouvelles perspectives, à la réalisation de l'Europe des citoyens. Un programme concret de travail a été élaboré pour le groupe « Questions relatives à la santé publique » du Conseil. Un Conseil Santé publique se déroulera le 15 mai 1987.

Une première priorité de la Commission et de la présidence est l'exécution du plan d'action établi pour lutter contre le cancer et qui a été approuvé le 29 mai 1986. Le programme d'action comprend 75 propositions sur les plans de la prévention, de l'information, de la formation et de la recherche scientifique.

La catastrophe à la centrale nucléaire de Tchernobyl a provoqué dans la population et chez les autorités des douze Etats membres des réactions diverses. Lors du Conseil Santé publique, des projets d'actions concrètes en ce qui concerne l'aide médicale mutuelle entre les Etats membres en cas de catastrophe nucléaire seront discutés.

En troisième lieu, la Commission et la présidence se pencheront sur les aspects sanitaires de la lutte contre la toxicomanie. Le plan d'action de la Commission vise à l'amélioration de la prévention, du traitement et de la réhabilitation des toxicomanes et prévoit la création d'un système communautaire d'information.

Le thème suivant qui figure à l'ordre du jour de la présidence belge, est la coordination des campagnes nationales en vue de sensibiliser et d'informer la population sur le SIDA. Comme déjà dit, on ne dispose pas encore d'un

momenteel nog niet over een vaccin, evenmin over een algemeen toepasbare behandeling. Een geheel van gecoördineerde maatregelen op Europees vlak is dringend noodzakelijk.

In de lijn van het beginsel « een Europa der burgers » heeft het volgend agendapunt van het voorzitterschap betrekking op het bevorderen van het adequaat gebruik van geneesmiddelen dank zij het invoeren op E.G.-vlak van een patiëntenbijsluiter. De patiëntenbijsluiter, die krachtens de nieuwe Belgische reglementering bij elke verpakking gevoegd dient te worden is een ideale bron van informatie voor de patiënt en kan in die zin als voorbeeld dienen voor het uitwerken van een Europese reglementering.

Tenslotte zal het Belgische voorzitterschap aandringen op de toepassing van de resolutie die door de Raad op 29 mei 1986 werd aangenomen en waarin werd bepaald dat de lidstaten een Europees medisch paspoort kunnen invoeren. Het betreft een kaart, vergelijkbaar met een bankkaart, waarin de elementen van het medische dossier van de patiënt opgeslagen zijn. Bij een dringende therapie, uitgevoerd door een arts uit een andere lid-staat, kan deze rekening houden met bijzondere risicofactoren zonder de patiënt ooit gezien te hebben.

II. UITEENZETTING VAN DE STAATSECRETARIS VOOR LEEFMILIEU EN MAATSCHAPPELIJKE EMANCIPATIE

I. LEEFMILIEU

A. Objectieven van het nationaal milieubeleid geldend voor verschillende milieusectoren

1. Een hoofdpunt van mijn beleid was en blijft de versnelde omzetting van de E.E.G.-richtlijnen inzake leefmilieu. België heeft inderdaad een achterstand, al kan niet voldoende worden herhaald dat het beeld van België als rode lantaarn te simplistisch en bovendien onjuist is.

Zelf hebben wij in 1986 een belangrijk deel van onze achterstand ingelopen. In het voorbije jaar werden twaalf richtlijnen uitgevoerd betreffende volgende materies :

- luchtverontreiniging;
- geluidshinder;
- P.C.B. en P.C.T.'s;
- afval van de titaandioxide-industrie;
- loodgehalte van benzine;

— een zeer belangrijk besluit is dit op de emissienormen voor nieuwe grote stookinstallaties. Dit koninklijk besluit van 18 augustus 1986 loopt voorop op de E.E.G.-richtlijn ter zake,

vaccin, ni d'un traitement généralement applicable. Un ensemble de mesures de coordination à l'échelon européen est d'une nécessité urgente.

Dans la ligne du principe de l'« Europe des citoyens », le point suivant à l'ordre du jour de la présidence concerne la promotion d'un bon usage du médicament grâce à l'introduction au niveau européen d'une notice pour le patient. Cette notice, qui doit accompagner, en vertu de la nouvelle réglementation belge, chaque emballage, est une source idéale d'information pour le patient et peut ainsi servir d'exemple à l'élaboration d'une réglementation européenne.

Finalement, la présidence belge insistera sur l'application de la résolution qui a été adoptée le 29 mai 1986 par le Conseil, et qui concerne la mise en œuvre de la carte sanitaire, dans laquelle sont mémorisés les éléments du dossier médical de certains patients à risques. En cas de thérapie urgente pratiquée par un médecin d'un autre Etat membre, celui-ci pourra tenir compte de facteurs de risques particuliers sans jamais avoir vu le patient.

II. EXPOSE DU SECRETAIRE D'ETAT A L'ENVIRONNEMENT ET A L'EMANCIPATION SOCIALE

I. ENVIRONNEMENT

A. Objectifs de la politique nationale pour les différents secteurs de l'environnement

1. L'accélération de la transposition des directives C.E.E. en matière d'environnement demeure le point essentiel de ma politique. La Belgique accuse en effet un retard mais, répétons-le, présenter notre pays comme la lanterne rouge de l'Europe est une image aussi simpliste qu'inexacte.

En 1986, nous avons rattrapé une partie importante de notre retard. Douze directives ont été mises à exécution l'année dernière; il s'agit des matières suivantes :

- pollution de l'air;
- lutte contre le bruit;
- P.C.B. et P.C.T.;
- déchets de l'industrie du dioxyde de titane;
- teneur en plomb de l'essence;

— un arrêté important règle les normes d'émission pour les nouvelles grandes installations de combustion. Cet arrêté royal du 18 août 1986 est un précurseur de la directive C.E.E.

Op 31 december 1986 was de situatie voor richtlijnen die geheel of gedeeltelijk onder de nationale bevoegdheid vallen als volgt :

Voici comment se présentait, au 31 décembre 1986, la situation pour ce qui est des directives relevant du pouvoir national :

Richtlijnen — Directives	Totaal — Total	Uitgevoerd — Mises à exécution	Niet uitgevoerd — Non mises à exécution
Leefmilieuriichtlijnen. — <i>Directives environnement</i> :			
— Volledig nationaal uit te voeren. — <i>Exécution complètement nationale</i> .	13	6	7
— Gedeeltelijk nationale bevoegdheid. — <i>Compétence en partie nationale</i> .	13	7	6
Totaal. — Totaux . . .	26	13	13
Harmonisatie richtlijnen. — <i>Harmonisation directives</i> :			
— Altijd nationaal. — <i>Toujours nationales</i>	52	39	13

Indien deze inspanning in 1987 kan worden aangehouden, behoort de negatieve reputatie inzake uitvoering van de leefmilieuriichtlijnen tot het verleden. Hier past het echter te wijzen op de blijvende structurele problemen die door de gewestvorming zijn ontstaan. De nationale overheid beschikt over geen enkele mogelijkheid om de Gewesten te dwingen internationale verbintenissen op te volgen welke, logischerwijze, door de Belgische Staat werden aangegaan. Dit stelt nog steeds moeilijkheden voor uitvoering van de leefmilieuriichtlijnen, welke volledig onder regionale autonomie vallen, zoals de afvalrichtlijnen uit 1975-1978.

2. Een tweede algemeen beleidspunt was vanzelfsprekend de voorbereiding van het Europees Jaar van het Leefmilieu. Het objectief van dit Jaar is : de sensibilisatie van de burger, van alle sociaal-economische groepen, en alle andere overheidsinstellingen, dan zij die zelf verantwoordelijk zijn voor het milieubeleid, van de noodzaak dat leefmilieuoverwegingen een integrerend deel moeten zijn van elke maatschappelijke besluitvorming. Leefmilieuoverwegingen moeten m.a.w. dezelfde « horizontale » aanvaarding krijgen als economische, sociale of humanitaire overwegingen.

In het voorjaar 1986 heb ik reeds het Nationaal Comité voor het Europees Jaar, dat alle acties ter zake zal coördineren, opgericht. Op de begroting 1986 werd een bedrag van 10 miljoen voor de ondersteuning van het Comité en de eigen acties van het departement ingeschreven.

3. De preventie van zware ongevallen bij bepaalde industriële activiteiten, meer bepaald in de chemische sector, was eveneens een belangrijk werkdomein. Aanleiding daartoe vormt vanzelfsprekend de noodzakelijke uitvoering van de zogenaamde Seveso-richtlijn (82/501/E.E.G.).

Het ontwerp van wet ter zake, dat onder de vorige Regering reeds was ingediend, werd door de Senaat aanvaard evenals intussen in de Kamercommissie. Via het Overlegcomité Regering-Executieven, werd een Protocol met de Gewesten opgesteld, waarin de wederzijdse verantwoordelijkheden van nationale en gewestelijke overheden op het gebied van pre-

Si nous pouvons poursuivre en 1987 les efforts entrepris, la réputation négative en matière d'exécution des directives relatives à l'environnement appartiendra au passé. Il faut toutefois souligner les problèmes structurels persistants dus à la régionalisation. Le pouvoir national ne dispose en effet d'aucun moyen pour contraindre les Régions à appliquer des engagements internationaux acceptés en toute logique par l'Etat belge. Cela crée toujours des difficultés dans l'application des directives en matière d'environnement, qui ressortit complètement à l'autonomie régionale, comme par exemple les directives sur les déchets de 1975-1978.

2. Un second point général de la politique menée concerne bien entendu la préparation de l'Année européenne de l'environnement. Rappelons brièvement les objectifs de cette Année : sensibiliser le citoyen, tous les groupes socio-économiques et tous les organismes publics, autres que ceux qui assument des responsabilités en matière de politique de l'environnement, à la nécessité de faire des problèmes d'environnement une partie intégrante de la prise de décision sociale. Les considérations en matière d'environnement doivent, en d'autres mots, bénéficier de la même reconnaissance « horizontale » que les motifs économiques, sociaux ou humanitaires.

J'ai institué, dès le printemps 1986, le Comité national de l'Année européenne, qui est chargé de coordonner toutes les actions en la matière. Un montant de 10 millions a été inscrit au budget 1986 pour soutenir l'action du Comité et celle du département.

3. La prévention des accidents majeurs liés à certaines activités industrielles, notamment dans le secteur chimique, a été un autre terrain d'action important. Il s'agit bien entendu d'une conséquence de l'indispensable application de la directive Seveso (82/501/C.E.E.).

Le projet de loi y afférent avait déjà été déposé sous le Gouvernement précédent et est à présent approuvé par le Sénat et par la Commission de la Chambre. Par l'entremise du Comité de concertation Gouvernement-Exécutifs, un protocole a été établi avec les Régions, fixant les responsabilités respectives des autorités nationales et régionales dans

ventie van ongevallen werden vastgelegd. Dergelijk Protocol vormt een belangrijk precedent in het probleemveld van de bevoegdheidsverdeling inzake leefmilieu.

4. Een volgend aandachtspunt vormde de stimulering van de ontwikkeling van niet-vervuilende technologieën. Een missie naar Zweden heeft toegelaten, de enorme mogelijkheden in te schatten hiervan, zowel ten gunste van het milieubeleid, als ten gunste van economie, tewerkstelling, en algemene technologische innovatie. Wat de effecten voor het milieu betreft, werd in het verleden nog te veel aandacht besteed aan zuiveringstechnieken van « wat de inrichting verlaat »; deze technieken brengen in vele gevallen echter een overdracht mee van een pollutant van het ene milieucompartiment naar het andere.

5. In 1986 werd bijzondere zorg besteed aan een zo economisch mogelijke besteding van de budgettaire middelen. Bij wijze van voorbeeld kan melding worden gemaakt van het initiatief, om de financiering van een aantal onderzoekscontracten in de sector nucleaire veiligheid (radiologisch toezicht S.C.K. en I.R.E.) door te schuiven naar het Fonds voor Ioniserende Stralingen, dat in belangrijke mate gevoed wordt door bijdragen van de elektriciteitsproducenten, zodat in het overheidsbudget gelden vrijkomen voor andere bestedingen.

Niettemin moet hier grote bezorgdheid worden uitgedrukt over de te beperkte middelen, welke voor het nationaal milieubeleid beschikbaar zijn. De verantwoordelijkheden van dit milieubeleid zijn sinds de jaren '70 met een belangrijke factor vergroot.

In de komende jaren zal ongetwijfeld de administratie moeten uitgebreid worden om nieuwe, of thans onvoldoende opgevolgde, taken te vervullen. Dit zal bijvoorbeeld het geval zijn voor de centralisatie van gegevens en de preventie van zware industriële ongevallen (zie hoger), het toezicht op P.C.B.-voorraden (zie B.3.), het toezicht op internationale afvaltransporten (zie B.3.).

6. Tenslotte ging de aandacht uit naar een grotere tussenkomst van de gemeenten in het milieubeleid. Als dus heb ik vijf ontwerpen van koninklijke besluiten aan de Raad van State voorgelegd, waardoor gemeentebesturen op een efficiënte manier kunnen ingeschakeld worden in het milieubeleid.

B. Objectieven van het nationaal milieubeleid per sector

1. Inzake luchtvervuiling ging de aandacht naar het nemen van maatregelen tot bestrijding van de zure neerslag :

a) De normen voor nieuwe grote stookinstallaties, vervat in het ontwerp van Europese richtlijn, werden overgenomen in het koninklijk besluit van 18 augustus 1986.

b) Het koninklijk besluit van 1 juli 1986 legt, in uitvoering van de E.E.G.-richtlijn ter zake, de algemene luchtkwaliteits-

le domaine de la prévention des accidents. Un tel protocole représente un précédent important dans la problématique de la répartition des compétences en matière d'environnement.

4. Un autre point qui a attiré toute notre attention est la stimulation du développement de technologies non polluantes. Une mission d'études en Suède a permis de déceler les énormes possibilités dans ce domaine, tant en faveur de l'environnement qu'en faveur de l'économie, de l'emploi et de l'innovation technologique générale. En ce qui concerne les effets sur l'environnement, une trop grande attention a été accordée dans le passé aux techniques d'épuration de « ce qui quitte l'établissement »; dans nombre de cas, ces techniques ne font que transposer un polluant d'un compartiment de l'environnement vers un autre.

5. En 1986, une attention particulière a été accordée à une affectation aussi économique que possible des moyens budgétaires. A titre d'exemple, signalons l'initiative visant l'orientation du financement d'un certain nombre de contrats de recherche dans le secteur de la sécurité nucléaire (la surveillance radiologique C.E.N. et I.R.E.) vers le Fonds des radiations ionisantes, alimenté dans une large mesure par les cotisations des producteurs d'électricité, ce qui permet de libérer des montants prévus au budget national et de les affecter à d'autres destinations.

Les moyens trop restreints mis à la disposition de la politique nationale en matière d'environnement restent toutefois une grave préoccupation. Les responsabilités de cette politique se sont nettement accrues depuis les années 70.

Au cours des prochaines années, l'Administration devra être élargie pour accomplir de nouvelles tâches ou pour compléter celles qui semblent insuffisantes à l'heure actuelle. Songeons par exemple à la centralisation des informations et à la prévention des accidents industriels majeurs (voir ci-avant), à la surveillance des réserves de P.C.B. (voir B.3.), au contrôle des transports internationaux de déchets (voir B.3.).

6. Une attention accrue a, enfin, été consacrée à l'extension de l'intervention des communes dans la politique en matière d'environnement. J'ai présenté cinq projets d'arrêtés royaux au Conseil d'Etat qui permettront une participation efficace des fonctionnaires communaux à la politique de l'environnement.

B. Objectifs de la politique nationale de l'environnement par secteur

1. Dans le domaine de la pollution atmosphérique, une grande attention a été consacrée aux mesures de lutte contre les pluies acides, notamment :

a) Les normes pour les nouvelles grandes installations de combustion, prévues dans le projet de directive européenne, ont été reprises dans l'arrêté royal du 18 août 1986.

b) L'arrêté royal du 1^{er} juillet 1986 détermine, en exécution de la directive de la C.E.E. en la matière, les normes

normen vast voor stikstofdioxide. Deze normen voegen zich bij de bestaande algemene kwaliteitsnormen voor SO₂ en voor lood in de lucht.

c) Tot slot dient vermeld, dat de jaarlijkse verdaging van de inwerkingtrekking van sommige lagere zwavelgehalten voor zware en zeer zware stookolie, reeds geprogrammeerd in het koninklijk besluit van 25 september 1978, dit jaar niet meer werd vernieuwd.

2. a) Inzake oppervlaktewatervervuiling moet melding worden gemaakt van de verdere herziening en aanvulling van de sectoriële normen inzake oppervlaktewatervervuiling. Twaalf koninklijke besluiten werden in die zin gepubliceerd gedurende 1986.

b) Op het vlak van de vervuiling van de zee, werden in samenwerking met het Ministerie van Openbare Werken, de zwemwaterzones gedefinieerd, die ons land — wat de zee betreft — moet aanduiden in uitvoering van richtlijn 76/160/E.E.G. met kwaliteitsnormen voor zwemwaters. Dit zal bij omzendbrief aan de betrokken gemeenten worden doorgegeven.

Inzake zeevervuiling werd eveneens beslist dat vanaf 1990 de dumping van afvalstoffen van de titaandioxide-industrie in zee zal moeten worden stopgezet. Het betrokken ontwerp-koninklijk besluit heeft reeds advies verkregen van de Raad van State.

Verder moet melding worden gemaakt van de organisatie door mijn diensten van een breed wetenschappelijk colloquium over de bescherming van de Noordzee (22 november 1986).

Tot slot dient melding gemaakt van de uitgave van de brochures, opgesteld door het I.H.E., met een balans van de « biologische kwaliteit » en de « chemische kwaliteit » van de oppervlaktewateren in ons land.

3. Wat de afvalstoffen betreft, hebben de inspanningen zich geconcentreerd op de opstelling van een koninklijk besluit op de internationale transporten van gevaarlijke afvalstoffen. Het vormt de omzetting van de E.E.G.-richtlijnen 84/631/E.E.G. en 86/279/E.E.G. Dit ontwerp is klaar voor ondertekening. Het stelt een meldings- en controlesysteem in, gecentraliseerd bij de nationale overheid.

Hoger werd reeds melding gemaakt van het koninklijk besluit van 1 juli 1986 op de P.C.B.'s en P.C.T.'s, dat een controlesysteem instelt op de P.C.B.- en P.C.T.-voorraden en installaties die zij bevatten.

4. Vanzelfsprekend heeft ten gevolge van de gebeurtenissen te Tsjernobyl de besmetting door radioactieve stoffen in 1986 veel aandacht opgeëist, en een zeer grote inzet vereist van het beschikbare personeel.

Na het ongeval te Tsjernobyl stond Leefmilieu in voor de coördinatie van de metingen, de informatieverstrekking aan de bevolking, en het formuleren van aanbevelingen.

générales de qualité de l'air pour le dioxyde d'azote. Ces normes s'ajoutent aux normes générales de qualité existantes pour le SO₂ et pour le plomb dans l'atmosphère.

c) Signalons enfin que l'ajournement annuel de l'entrée en vigueur de certaines teneurs en soufre moins élevées de ces combustibles, déjà programmées par l'arrêté royal du 25 septembre 1978, ne sera plus renouvelé cette année pour le *fuel-oil* lourd et très lourd.

2. a) En matière de pollution des eaux de surface, il faut signaler la poursuite de la révision et du complément des normes sectorielles pour la pollution des eaux de surface. Douze arrêtés royaux ont été publiés en 1986.

b) Dans le domaine de la pollution marine, des zones d'eaux de baignade ont été définies en collaboration avec le Ministère des Travaux publics, zones que notre pays doit désigner en application de la directive 76/160/C.E.E. fixant des normes de qualité pour les eaux de baignade. Les communes concernées devront en être informées par circulaire.

Dans le domaine de la pollution marine, il a également été décidé que l'immersion en mer de déchets de l'industrie du dioxyde de titane devra être arrêtée à partir de 1990. L'arrêté royal y relatif a déjà fait l'objet d'un avis du Conseil d'Etat.

Signalons, en outre, que mes services ont organisé un large colloque scientifique sur la protection de la mer du Nord (22 novembre 1986).

Ajoutons la publication de brochures, rédigées par l'I.H.E., qui font le bilan de la « Qualité biologique » et de la « Qualité chimique » des eaux de surface dans notre pays.

3. Dans le domaine des déchets, les efforts se sont concentrés sur l'élaboration d'un arrêté royal concernant les transports internationaux de déchets dangereux. Il s'agit de la transposition des directives 84/631/C.E.E. et 86/279/C.E.E. Cet arrêté peut être soumis à signature. Il instaure un système de notification et de contrôle, dépendant du pouvoir national.

Nous avons déjà fait état de l'arrêté royal du 1^{er} juillet 1986 sur les P.C.B. et les P.C.T. qui instaure un système de contrôle sur les réserves de P.C.B. et de P.C.T. et sur les installations qui en contiennent.

4. La contamination radioactive a bien entendu reçu une attention accrue en 1986 à la suite des événements de Tchernobyl, qui a exigé des efforts considérables de la part du personnel disponible.

Après l'accident de Tchernobyl, l'Environnement était responsable de la coordination des mesures, de l'information de la population et de la formulation des recommandations.

De Ministerraad heeft mij verder gelast met de coördinatie van de redactie van een rapport voor het Parlement dat begin oktober bij de Kamers werd ingediend en thans besproken wordt in de twee betrokken Commissies.

Wat de realisatie betreft van de conclusies van dit verslag heeft de Ministerraad op 23 december 1986 op mijn voorstel een beslissing genomen over een telemetrisch meetnet voor radioactiviteit.

Aanvaard werd over te gaan tot aankoop van mobiele meetapparatuur, en tot de installatie van een immissiemeetnet rond vier nucleaire sites in België in het bijzonder, alsook op het gehele grondgebied. De gegevens van deze meetapparaten zullen automatisch overgeseind worden naar één centrale verwerkingseenheid in het I.H.E.

Verder werden na lange voorbereidende werkzaamheden, twee ontwerpen van koninklijke besluiten opgesteld tot omzetting van twee EURATOM-richtlijnen (84/467/EURATOM en 84/466/EURATOM), in verband met de bescherming van de bevolking en van de werknemers enerzijds, en van de patiënten die radiologische behandelingen moeten ondergaan anderzijds. Het eerste ontwerp ligt ter publicatie bij het *Staatsblad*, het tweede is ingediend bij de Raad van State.

5. In de aanpak van de problemen van geluidshinder spelen produktnormen wellicht de belangrijkste rol. In die context situeren zich de zeven koninklijke besluiten die werden genomen voor diverse vormen van bouwmaterieel, en voor gazonmaaimachines (1 juli 1986).

C. Internationaal milieubeleid

De Staatssecretaris voor Leefmilieu is belast met de coördinatie van het optreden in internationale instanties welke op het domein van het milieubeleid actief zijn.

1. Op de werkzaamheden in het kader van het Europees Jaar van het Leefmilieu werd hierboven ingegaan.

2. De bijeenkomsten van de Leefmilieuraden van de E.E.G. onder Nederlands en Brits voorzitterschap hebben in 1986 geleid tot de aanneming van meerdere richtlijnen :

- gebruik van zuiveringsslib in de landbouw;
- vervuiling van het oppervlaktewater door tetrachloorkoolstof, pentachloorfenol en D.D.T.;
- export van gevaarlijke afvalstoffen naar derde landen;
- bescherming van dieren in laboratoriumproeven;
- asbest (onder voorbehoud advies Europees Parlement);
- verwijdering van afvalolie;
- geluidshinder door motorrijwielen.

Le Conseil des Ministres m'a également chargée de la coordination de la rédaction d'un rapport au Parlement, qui a été déposé début octobre sur le bureau des Chambres et qui est actuellement discuté par les deux Commissions compétentes.

Quant à la réalisation des conclusions dudit rapport, le Conseil des Ministres a décidé le 23 décembre 1986, sur ma proposition, de mettre en place un réseau téléométrique de mesure de la radioactivité.

Il a été décidé de procéder à l'achat d'un appareillage de mesure mobile et à l'installation d'un réseau de mesure d'immission plus particulièrement autour des quatre sites nucléaires en Belgique, mais également sur l'ensemble du territoire. Les données fournies par ces appareils de mesure seront transmises automatiquement à une unité centrale de traitement à l'I.H.E.

Après de longues activités préparatoires, deux projets d'arrêté royal ont été rédigés transposant deux directives EURATOM (84/467/EURATOM et 84/466/EURATOM) concernant la protection de la population et des travailleurs, d'une part, et des patients soumis à des traitements radiologiques, d'autre part. Le premier projet est présenté à la publication au *Moniteur belge*, le second est soumis au Conseil d'Etat.

5. Dans le contexte des problèmes liés à la lutte contre le bruit, les normes de produits sont probablement les plus importantes. Citons dans ce domaine les sept arrêtés royaux pris pour diverses formes de matériaux de construction et pour les tondeuses à gazon (1^{er} juillet 1986), déjà cités (1.1).

C. Politique internationale en matière d'environnement

Le Secrétaire d'Etat à l'Environnement est chargé de la coordination de l'action au sein des instances internationales s'occupant de l'environnement

1. Nous avons déjà évoqué les activités dans le cadre de l'Année européenne de l'environnement.

2. Les réunions des Conseils de l'environnement de la C.E.E., sous la présidence britannique et néerlandaise, ont permis d'aboutir à plusieurs directives :

- utilisation des boues d'épuration dans l'agriculture;
- pollution des eaux de surface par le tétrachlorure de carbone, le pentachlorophénol et le D.D.T.;
- exorption de substances dangereuses vers les pays tiers;
- protection des animaux dans les essais de laboratoire;
- amiante (sous réserve de l'avis du Parlement européen);
- élimination des huiles usagées;
- niveau sonore des motocycles.

3. Wat de kernenergie betreft, heeft België twee overeenkomsten getekend in het kader van de I.A.E.A. met betrekking tot de snelle uitwisseling van informatie en de wederzijdse bijstand in geval van nucleaire ongevallen. Ik heb met Minister Nijpels een akkoord gesloten met het oog op de uitwisseling van informatie op dat gebied; raadplegingen tussen het Nederlandse departement en mijn eigen departement gaven, ondertussen, aan deze overeenkomst een meer concrete vorm.

4. Eveneens in het nucleaire vlak wil ik herinneren aan mijn brief aan de Britse Voorzitter van de E.E.G.-Milieuraad alsook aan mijn interventies tijdens de Raden van juni en november. In juni verklaarde ik dat maatregelen, op communautair niveau, zich opdroegen in vier domeinen :

- het uitwisselen van informatie;
- het alarmsysteem bij ongevallen;
- de wederzijdse bijstand;
- de geharmoniseerde communautaire veiligheidsnormen betreffende de nucleaire installaties.

In november heb ik aangedrongen op de principiële erkenning van de bevoegdheid van de Milieuraad in verband met verschillende voorstellen die door de Commissie zijn aangekondigd :

- monitoring;
- stortplaatsen voor afval;
- uitwisseling van informatie;
- alarmsysteem;
- bijstandsregeling.

5. Wat de luchtverontreiniging betreft, herinner ik aan de medeondertekening in naam van België van de Verklaring van Saas-Fee (28 februari 1986) die een oproep richt tot de verschillende Staten die het Protocol van Helsinki — waarin de verbintenis tot verlaging van de SO^2 uitstoot met 30 pct. wordt vastgelegd — nog niet hebben ondertekend.

6. Ik wil tevens herinneren aan de deelname van België door de Eerste Minister, de Minister van Buitenlandse Zaken en de Staatssecretaris voor Leefmilieu aan de Ministeriële Conferentie over de bescherming van het bosbestand (Silva, Parijs, 5-7 februari 1986).

II. MAATSCHAPPELIJKE EMANCIPATIE

A. Beveiliging van de bestaanszekerheid van de minstbedeelden

Als Staatssecretaris voor Maatschappelijke Emancipatie, beschik ik over twee belangrijke hefboomen, te weten het bestaansminimum, ingesteld bij de wet van 7 augustus 1974, en de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn.

3. Dans le domaine nucléaire, la Belgique a signé, dans le cadre de l'A.I.E.A., deux conventions relatives à un échange rapide d'informations et au système d'assistance mutuelle en cas d'accidents nucléaires. J'ai convenu avec le Ministre Nijpels d'établir l'échange d'informations dans le domaine nucléaire; cet accord a été concrétisé entre-temps par des consultations entre le département néerlandais et mon département.

4. Egalement dans le domaine nucléaire, je rappelle la lettre que j'ai écrite au président britannique du Conseil Environnement de la C.E.E., ainsi que mes interventions aux réunions du Conseil de juin et de novembre. A celle de juin, j'ai déclaré que des instruments communautaires s'imposaient dans quatre domaines :

- les échanges d'information;
- le système d'alerte en cas d'accident;
- le système d'assistance mutuelle;
- les normes communautaires de sécurité harmonisées concernant les installations nucléaires.

A la réunion de novembre, j'ai insisté sur la reconnaissance de principe d'une compétence du Conseil Environnement dans plusieurs propositions annoncées par la Commission :

- monitoring;
- dépôts de déchets;
- échange d'informations;
- système d'alerte;
- système d'assistance.

5. Dans le domaine de la pollution de l'air, je rappelle la cosignature au nom de la Belgique, de la déclaration de Saas Fee (28 février 1986), qui adresse surtout un appel aux Etats qui ne l'ont pas encore fait, leur enjoignant de signer le Protocole d'Helsinki, qui contient l'engagement de réduire de 30 p.c. les émissions de SO^2 .

6. Je dois également rappeler la participation de la Belgique, représentée par le Premier Ministre, le Ministre des Affaires étrangères et le Secrétaire d'Etat à l'Environnement, à la Conférence ministérielle sur la protection des forêts (Silva, Paris, 5-7 février 1986).

II. EMANCIPATION SOCIALE

A. Protection de la sécurité d'existence des plus démunis

En ma qualité de Secrétaire d'Etat à l'Emancipation sociale, je dispose de deux instruments importants, à savoir le minimum, instauré par la loi du 7 août 1974 et la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale.

Maatschappelijke emancipatie van de minstbesteden betekent echter meer dan een financiële bestaanszekerheid en maatschappelijke dienstverlening. Daarnaast moeten een aantal maatregelen worden genomen om de zwakkeren meer kansen te bieden en een grotere weerbaarheid bij te brengen in alle domeinen van de samenleving. Dit is per definitie een interdepartementale opdracht. De Staatssecretaris voor Maatschappelijke Emancipatie is belast met de coördinatie van het beleid ter zake.

1. Bestaansminimum

Aan de inkomens van de allerzwaksten werd niet geraakt in 1986, integendeel : op 1 januari 1986 werden ze verhoogd met 2 pct. boven index. Een zelfde verhoging ging in op 1 januari 1987. Op die laatste datum werd het bestaansminimum van alleenstaanden bovendien opgetrokken tot 75 pct. van dat van een gezin.

Bedragen B.M. — Montants min.	01-01-1986	01-01-1987
Samenwonende echtgenoten. — <i>Epoux cohabitants</i>	20 084	20 485
Alleenstaande. — <i>Isolés</i>	14 761	15 364
Samenwonende. — <i>Cohabitants</i>	10 042	10 243

Deze bedragen worden volledig uitbetaald door de O.C.M.W.'s die evenwel 50 pct. ervan terugvorderen van het departement van Volksgezondheid (Bestuur Maatschappelijk Welzijn).

In de terugbetalingen van dit Staatsaandeel is een aanzienlijke achterstand opgelopen.

Om deze situatie te verhelpen werd in 1986 :

— een aanpassing van het kader van de dienst uitgewerkt in het raam van de herziening van de personeelsformatie van het ganse departement; de nodige raadplegingen zijn hiervoor gaande; intussen werden tijdelijk bijkomende ambtenaren ter beschikking gesteld;

— de informatisering van de dienst Bestaansminimum voorbereid; deze is gestart op 1 januari 1987.

Deze informatisering biedt een dubbel voordeel : enerzijds een snellere terugbetaling van de O.C.M.W.'s, anderzijds de mogelijkheid om opnieuw recente statistische gegevens te bekomen over de bestaansminimumgerechtigden.

De laattijdige betaling van het Staatsaandeel in het bestaansminimum wordt, althans gedeeltelijk, gecompenseerd door de uitbetaling van voorschotten aan de O.C.M.W.'s.

Het gebrek aan recente statistische gegevens — de laatste dateren van 1983 — werd verholpen via twee studieopdrachten, waarbij het aantal en de belangrijkste kenmerken van de bestaansminimumgerechtigden worden weergegeven.

De resultaten ervan worden verwacht in 1987.

Mais l'émancipation sociale des plus démunis ne se limite pas à la sécurité d'existence financière et à l'aide sociale. Des mesures doivent, en outre, être prises afin d'offrir de meilleures chances aux personnes défavorisées et de renforcer leur résistance morale dans tous les domaines de la société. Il s'agit là, par définition, d'une mission interdépartementale. Le Secrétaire d'Etat à l'Emancipation sociale est chargé de la coordination de la politique en la matière.

1. Minimex

Les revenus des plus démunis n'ont pas été réduits en 1986, bien au contraire : le 1^{er} janvier 1986, ils ont été majorés de 2 p.c. au-delà de l'index. Une augmentation similaire a pris cours au 1^{er} janvier 1987. A cette même date, le minimex des isolés a été porté à 75 p.c. de celui accordé aux familles.

Ces montants sont complètement liquidés par les C.P.A.S., qui recouvrent toutefois 50 p.c. auprès du département de la Santé publique (Administration de l'Aide sociale).

Le secteur « remboursements de la part de l'Etat » accuse un retard important.

En vue de remédier à cette situation, les mesures suivantes ont été prises en 1986 :

— la mise au point d'un aménagement du cadre du service dans le contexte de la révision du cadre du personnel de l'ensemble du département; les négociations nécessaires à cet effet sont en cours; des fonctionnaires supplémentaires ont été temporairement mis à la disposition du service;

— la préparation de l'informatisation du Service Minimum de moyens d'existence; elle a démarré le 1^{er} janvier 1987.

Cette informatisation présente un double avantage : tout d'abord, l'accélération du remboursement des C.P.A.S. et, ensuite, la possibilité de disposer à nouveau de statistiques récentes au sujet des ayants droit au minimex.

La liquidation tardive de la part de l'Etat dans le minimex est compensée, en partie tout au moins, par l'octroi d'avances aux C.P.A.S.

L'absence de statistiques récentes — dernières datent de 1983 — a été palliée grâce à deux missions d'études reflétant le nombre et les caractéristiques essentielles des ayants droit au minimex.

Les résultats sont attendus en mars 1987.

2. De Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn

2.1. Algemeen

De organieke wet betreffende de O.C.M.W.'s is 10 jaar oud. De wet die bepaalt welk centrum bevoegd is en wie de financiële lasten van de hulpverlening draagt, dateert zelfs van 2 april 1965.

Van diverse zijden worden voorstellen geformuleerd ter herziening van deze wetgeving. Teneinde deze herziening te kunnen voorbereiden werd in 1986 de Hoge Raad voor Maatschappelijk Welzijn opgericht. Deze Hoge Raad was voorzien in de wet van 1976 maar tot nu toe nooit operationeel gemaakt.

De Raad startte zijn werkzaamheden met een advies over een ontwerp van koninklijk besluit tot herziening van de terugvorderingsregelen ingevoerd bij het koninklijk besluit nr. 244. Dit ontwerp werd intussen voorgelegd aan de Raad van State.

De Hoge Raad werd vervolgens om advies gevraagd over een volledige herziening van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de Commissies van Openbare Onderstand.

2.2. Een specifiek probleem : de kandidaat politieke vluchtelingen.

De uitzonderlijke toename van kandidaat politieke vluchtelingen sinds eind 1985, de lange duur van de erkenningsprocedure, alsmede de sterke concentratie in een vijftal stedelijke centra, hebben in 1986 geleid tot bijzonder ernstige moeilijkheden inzake opvang en hulpverlening.

Op mijn verzoek werd begin 1986 een interministeriële werkgroep opgericht teneinde oplossingen voor te stellen aan de Regering.

Wat de toelating tot het grondgebied en de erkenningsprocedure betreft : hiervoor werd een wetsontwerp neergelegd door de Ministers van Justitie en Buitenlandse Zaken. Een verbetering en versnelling van de erkenningsprocedure is immers van fundamenteel belang voor de oplossing van deze problematiek.

Wat de opvang en de sociale dienstverlening betreft, werden volgende maatregelen genomen :

- teneinde de opvang te verzekeren van de kandidaat-vluchtelingen die niet door de O.C.M.W.'s werden geholpen, werden de kosten van opvang, gemaakt door het Belgisch Comité voor hulp aan de vluchtelingen en van de aangesloten agentschappen, terugbetaald door de Staat tot een maximum van 40 miljoen frank;

- de Intergouvernementale Commissie voor de Migratie kreeg in 1986 de beschikking over 10 miljoen voor de, uitsluitend vrijwillige, repatriëring van o.m. vluchtelingen die van hun aanvraag afzien;

- er werd een onthaalplan uitgewerkt in 2 fasen. Een eerste gecentraliseerde opvang heeft plaats in het Klein

2. Les Centres publics d'aide sociale

2.1. Généralités

La loi organique des C.P.A.S. date d'il y a dix ans. La loi qui désigne le centre compétent et qui détermine qui devra prendre en charge les charges financières de l'aide date même du 2 avril 1965.

Diverses propositions ont été formulées en vue d'une révision de cette législation. Dans la perspective de cette révision, le Conseil de l'aide sociale a été institué en 1986. Ce Conseil supérieur était déjà prévu par la loi de 1976, mais n'était pas encore opérationnel jusqu'à présent.

Le Conseil a entamé ses activités par un avis concernant un projet d'arrêté royal portant révision des règles de recouvrement établies par l'arrêté royal n° 244. Ce projet a, entre-temps, été soumis au Conseil d'Etat.

Le Conseil supérieur est également appelé à se prononcer sur une révision complète de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les commissions d'assistance publique.

2.2. Un problème spécifique : les candidats réfugiés politiques

L'accroissement exceptionnel du nombre des candidats réfugiés politiques depuis fin 1985, la durée de la procédure de reconnaissance ainsi que la forte concentration dans quelque cinq centres urbains ont été, en 1986, à l'origine de graves difficultés dans le domaine de l'aide et de l'accueil.

Un groupe de travail interministériel a été institué début 1986, à ma demande, et a été chargé de proposer des solutions au Gouvernement.

En ce qui concerne l'accès au territoire et la procédure de reconnaissance : un projet de loi a été déposé par les Ministres de la Justice et des Relations extérieures. L'amélioration et l'accélération de la procédure de reconnaissance revêtent une importance fondamentale pour la solution de cette problématique.

En matière d'accueil et d'aide sociale, les mesures suivantes ont été prises :

- en vue d'assurer l'accueil des candidats réfugiés qui ne sont pas pris en charge par les C.P.A.S., les frais exposés pour l'accueil par le Comité belge d'aide aux réfugiés et par les agences affiliées ont été remboursés par l'Etat à concurrence d'un maximum de 40 millions;

- la Commission intergouvernementale de la migration a pu disposer en 1986 de 10 millions pour le rapatriement, exclusivement volontaire, notamment de réfugiés qui renoncent à leur demande;

- un plan d'accueil en deux phases a été élaboré. Un premier accueil centralisé est organisé au Petit Châ-

Kasteeltje te Brussel voor de nieuwe kandidaat-asielzoekers tijdens de duur van de ontvankelijkheidsprocedure (1 maand).

Tijdens de tweede fase hernemen de O.C.M.W.'s de hulpverlening overeenkomstig een spreidingsplan dat rekening houdt met bevolking, financiële draagkracht en het aantal reeds aanwezige kandidaat-vluchtelingen;

— ter ondersteuning van de O.C.M.W.'s werd een wetsontwerp goedgekeurd dat vanaf 1987 een voorschotten-systeem invoert voor de kosten van hulpverlening gemaakt door de O.C.M.W.'s.

Een tweede wetsontwerp dat moet toelaten de achterstallen versneld terug te betalen, werd voor advies overgemaakt aan de Raad van State.

Tenslotte zullen enkele bijkomende tewerkgestelde werkløzen ter beschikking worden gesteld van die O.C.M.W.'s die een bijzonder groot aantal kandidaat-vluchtelingen ten laste hebben.

3. Nieuwe initiatieven inzake maatschappelijke emancipatie

3.1. Instrumenten

Een Interdepartementale Werkgroep voor de beveiliging van de bestaanszekerheid van de minstbedeelden werd belast met de studie van de cumulatieve effecten van de Regeringsmaatregelen en met het voorstellen van gecoördineerde maatregelen ter zake.

Een eerste rapport wordt verwacht tegen de zomer van 1987.

Daarnaast werd gestreefd naar een eigen budget en administratie inzake maatschappelijke emancipatie.

Voor 1986 werd een budget toegekend van 11 miljoen.

Dit bedrag is aangewend voor de werking van de Interdepartementale Werkgroep, voor publicaties en voor enkele kortlopende onderzoeken en acties rond specifieke armoedeproblemen.

Een voorstel voor een eigen administratieve cel Maatschappelijke Emancipatie (diensten voor de minstbedeelden en voor de vrouwen) werd uitgewerkt en aan de nodige raadplegingen onderworpen.

3.2. Specifieke problemen

— Samen met de Minister van Economische Zaken werd een wetsontwerp opgesteld tot wijziging van de wetgeving op de verbruikskredietovereenkomsten. Het werd overgemaakt aan de Raad van State.

— Samen met de Minister van Tewerkstelling en Arbeid en van Financiën werden een aantal nieuwe tewerkstellingsmogelijkheden gecreëerd voor de bestaansminimumgerechtigden : toegang tot D.A.C. en gesubsidieerde contractuelen,

teu, à Bruxelles, à l'intention des nouveaux candidats demandeurs d'asile pendant la durée de la procédure de recevabilité (1 mois).

Au cours de la seconde phase, les C.P.A.S. reprennent l'aide conformément à un plan de répartition conçu en fonction du nombre d'habitants, de la capacité financière et du nombre de candidats réfugiés déjà pris en charge;

— afin d'étayer l'action des C.P.A.S., un projet de loi a été approuvé, introduisant, à partir de 1987, un système d'avances pour les frais consentis par les C.P.A.S.

Un second projet de loi, qui doit permettre d'accélérer le remboursement des arriérés, a été présenté pour avis au Conseil d'Etat et sera déposé début 1987.

Enfin, quelques chômeurs mis au travail supplémentaires seront mis à la disposition des C.P.A.S. qui prennent en charge un nombre important de candidats réfugiés.

3. Nouvelles initiatives dans le domaine de l'émancipation sociale

3.1. Instruments

Un groupe de travail interdépartemental pour la protection de la sécurité d'existence des plus démunis a été chargé de l'étude des effets cumulatifs des mesures gouvernementales et de la formulation de mesures coordonnées en la matière.

Un premier rapport est attendu pour l'été 1987.

En outre, les efforts ont été poursuivis en vue de disposer d'un budget et d'une administration propres dans le secteur de l'émancipation sociale.

Un budget de 11 millions a été accordé pour 1986.

Ce montant est affecté au fonctionnement du groupe de travail interdépartemental, pour les publications et quelques enquêtes et actions à court terme consacrées à certains problèmes spécifiques dans le domaine de la pauvreté.

Un projet concernant une cellule administrative propre « Emancipation sociale » (services pour les plus démunis et pour les femmes) a été mis au point et fait l'objet des négociations nécessaires.

3.2. Problèmes spécifiques

— Un projet de loi modifiant la législation en matière de conventions de crédit à la consommation a été élaboré en collaboration avec le Ministre des Aff. ... économiques. Il a été transmis au Conseil d'Etat.

— Un certain nombre de nouvelles possibilités d'emploi ont été créées à l'intention des ayants droit au minimex, en collaboration avec le Ministre de l'Emploi et du Travail et le Ministre des Finances : accès au T.C.T. et au régime des

vervanging van bruggepensioneerden, fiscale vrijstelling van huispersoneel, vermindering van patronale bijdragen.

— De Ministerraad hechtte zijn principiële goedkeuring aan de toekenning van voorschotten door het O.C.M.W. op niet-betaalde onderhoudsgelden voor kinderen. Een wetsontwerp ter zake is in voorbereiding. Een onderzoek over deze problematiek, waarover te weinig recente gegevens bekend zijn, is lopend.

— De maatregelen aanbevolen door het Controlecomité voor Gas en Elektriciteit ter preventie van afsluitingen werden aandachtig opgevolgd en geëvalueerd. Samen met de betrokken instanties wordt onderzocht welke wettelijke regeling inzake energiebijstand aan de minst-bedeelden mogelijk is.

— Samen met de Staatssecretaris voor Landbouw wordt een brochure voorbereid inzake de beschikbaarheid van E.G.-voedseloverschotten voor sociale doeleinden.

— Aan de V.Z.W. A.T.D. Vierde Wereld Beweging werd opgedragen, een vormingspakket voor alle allerarmsten op te stellen.

B. Het waarborgen van gelijke kansen voor vrouwen en mannen

1. *Uitbouw van een beleidsinstrumentarium*

1.1. Bij wet van 2 augustus 1985 wordt voorzien in de oprichting van de Commissie Arbeid ten behoeve van het Gezin.

De Staatssecretaris voor Maatschappelijke Emancipatie werd belast met de uitvoering van die wet.

De Commissie werd op 25 maart 1986 officieel geïnstalleerd.

Op 12 juni 1986 heb ik het advies van de Commissie gevraagd over de waardering van de gezinsarbeid.

1.2. Bij koninklijk besluit van 31 oktober 1986 werd een Emancipatieraad opgericht. Deze raad is pluralistisch samengesteld uit de vertegenwoordigers van de verschillende vrouwenorganisaties en heeft tot taak, op eigen initiatief of op verzoek van de Staatssecretaris voor Maatschappelijke Emancipatie, adviezen uit te brengen, onderzoeken te doen of maatregelen voor te stellen ten aanzien van alles wat rechtstreeks of onrechtstreeks betrekking heeft op de maatschappelijke emancipatie van vrouwen.

Aan de Emancipatieraad werd advies gevraagd over de gelijkgeschakeling van de pensioenleeftijd voor mannen en vrouwen. Het advies wordt vóór juli 1987 verwacht.

1.3. Het voeren van een efficiënt emancipatiebeleid vergt een budget en een administratie.

contractuels subventionnés, remplacement des prépensionnés, exonération fiscale pour le personnel de maison, réduction des cotisations patronales.

— Le Conseil des Ministres a approuvé, en principe, l'octroi d'avances par les C.P.A.S. sur les créances alimentaires non payées en faveur des enfants. Un projet de loi en la matière est en préparation. Une enquête est en cours concernant cette problématique au sujet de laquelle trop peu de données sont disponibles.

— Les mesures recommandées par le Comité de contrôle de l'Electricité et du Gaz et visant à la prévention des coupures ont été suivies et évaluées avec attention. Des modalités possibles d'une réglementation légale d'assistance énergétique aux plus démunis sont à l'étude, en collaboration avec le Ministre des Affaires économiques et le Secrétaire d'Etat à l'Energie.

— En collaboration avec le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture, une brochure a été préparée en matière de disponibilité des surplus alimentaires de la C.E.E. à des fins sociales.

— L'A.S.B.L. A.T.D. *Vierde Wereld Beweging* a été chargée, sur la base d'une étude de l'histoire du quart monde, de mettre au point une « enveloppe » de formation pour les plus pauvres.

B. La garantie de l'égalité des chances pour les hommes et les femmes

1. *Mise au point des instruments politiques*

1.1. La loi du 2 août 1985 prévoit la création d'une Commission du travail familial.

Le Secrétaire d'Etat à l'Emancipation sociale a été chargé de l'exécution de la loi.

Cette Commission a été installée officiellement le 25 mars 1985.

Le 12 juin 1986, j'ai demandé l'avis de la Commission concernant la valorisation du travail familial.

1.2. L'arrêté royal du 31 octobre 1986 a institué un Conseil de l'émancipation. La composition de ce Conseil est pluraliste et comprend des représentants des différentes organisations féminines; il est chargé, de sa propre initiative ou à la demande du Secrétaire d'Etat à l'Emancipation sociale, d'émettre des avis, de faire des enquêtes ou de proposer des mesures concernant toutes les matières liées directement ou indirectement à l'émancipation sociale des femmes.

Le Conseil de l'émancipation est appelé à émettre un avis concernant l'uniformisation de l'âge de la pension des hommes et des femmes. L'avis est attendu avant juillet 1987.

1.3. Mener une politique efficace en matière d'émancipation suppose un budget et une administration.

Voor 1986 werd een budget van 12,8 miljoen toegekend.
Voor 1987 is een budget van 25,6 miljoen in de begroting ingeschreven.

Voor het uitbouwen van een eigen administratie zullen de beleidsinspanningen in 1987 worden voortgezet.

2. Beleidsterreinen

2.1. Vrouwen in het socio-economische leven

a) In het Pinksterplan werden specifieke tewerkstellingsmaatregelen voor vrouwen opgenomen.

Het betreft :

— de aanwerving van vrouwelijke arbeidsbemiddelaars in de R.V.A.;

— het verdelen van de tewerkstellingsprogramma's in functie van de structuur van de werkloosheid in elk subgewest (reeds gerealiseerd voor D.A.C. en B.T.K.);

— het uitwerken van een juridische basis voor positieve acties ter bevordering van de gelijke kansen voor de vrouwen op de arbeidsmarkt in uitvoering van artikel 119 van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering, (de N.A.R. bracht reeds advies uit over een ontwerp van koninklijk besluit; verdere onderhandelingen zijn gaande voor de openbare sector);

— het nemen van maatregelen in het onderwijs die een grotere gelijkheid inzake kansen tussen meisjes en jongens moeten waarborgen, dit in het kader van een betere afstemming van studiekeuze en studierichtingen op de arbeidsmarkt.

b) Daarnaast stimuleer ik het daadwerkelijk voeren van positieve acties zowel in de particuliere als in de openbare sector.

In samenwerking met de Staatssecretaris voor P.T.T. wordt in de P.T.T. een pilootproject inzake positieve acties bij wijze van experiment doorgevoerd. Mijn diensten verzekeren de wetenschappelijke begeleiding van het experiment met als doel te komen tot een model voor de gehele openbare sector.

In samenwerking met de Staatssecretaris voor Modernisering en Informatisering van de openbare diensten, wordt in het kader van de vorming van het overheids personeel naar aanleiding van de invoering van nieuwe technologieën specifieke aandacht besteed aan de opleiding van vrouwelijke ambtenaren.

c) De toegang van vrouwen tot leger, rijkswacht, politie en andere openbare diensten wordt vergemakkelijkt door de aanpassing van de fysieke toelatingscriteria, in samenwerking met de Minister van Landsverdediging.

d) Op internationaal vlak werd meegewerkt aan de totstandkoming van twee nieuwe richtlijnen van de E.E.G. inzake de gelijke behandeling van mannen en vrouwen respectievelijk in de aanvullende sociale-zekerheidsstelsels en in

Un budget de 12,8 millions a été octroyé pour 1986.

Un montant de 25,6 millions a été inscrit au budget 1987.

Les efforts seront poursuivis en 1987 en vue de disposer d'une administration.

2. Domaines politiques

2.1. Les femmes dans la vie socio-économique

a) Le plan de Val-Duchesse comporte des mesures concernant spécifiquement l'emploi des femmes.

Il s'agit :

— du recrutement de placeurs féminins par l'O.N.E.M.;

— de la répartition des programmes d'emploi en fonction de la structure du chômage dans chaque sous-région (déjà réalisée pour le T.C.T. et le C.S.T.);

— de la mise en place d'une base juridique pour les actions positives visant à la promotion de l'égalité des chances pour les femmes sur le marché de l'emploi en application de l'article 119 de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique (le C.N.T. a émis un avis au sujet d'un projet d'arrêté royal; de plus amples négociations sont requises pour le secteur public);

— de la prise de mesures dans l'enseignement destinées à garantir une plus grande égalité entre filles et garçons dans le contexte d'une meilleure orientation des options scolaires en fonction du marché de l'emploi.

b) En outre, je ne manque pas de stimuler les actions positives tant dans le secteur privé que dans le secteur public.

En collaboration avec le Secrétaire d'Etat aux P.T.T., un projet pilote d'action positive est mené à titre expérimental au sein des P.T.T. Mes services prennent en charge l'encadrement scientifique de l'expérience, dont ils espèrent qu'elle pourra servir de modèle pour l'ensemble du secteur public.

En collaboration avec le Secrétaire d'Etat à la Modernisation et à l'Informatisation des services publics, une attention particulière est accordée à la formation des fonctionnaires féminins dans le cadre de l'application des technologies nouvelles.

c) L'accès des femmes à l'armée, à la Gendarmerie, à la police et aux autres services publics est facilité par l'adaptation des critères physiques, décidée en collaboration avec le Ministre de la Défense nationale.

d) Au niveau international, il faut signaler la participation à la mise au point de deux nouvelles directives C.E.E. concernant l'égalité de traitement entre hommes et femmes, respectivement dans les régimes complémentaires de la sécu-

de zelfstandige beroepen, landbouw inbegrepen. De toepassing van deze richtlijnen in België zal worden opgevolgd.

2.2. Vrouwen en geweld

Geweld en seksueel geweld op vrouwen en meisjes kent verschillende uitingsvormen.

Kenmerkend hierbij is dat vrouwen beperkt worden in hun vrijheid en zelfstandigheid.

Geweld houdt de ongelijke machtsverhouding tussen mannen en vrouwen in stand. Een beleid ter voorkoming en bestrijding van geweld en seksueel geweld op vrouwen is derhalve noodzakelijk.

a) In verband met ongewenste intimiteiten op het werk werd in samenwerking met de Commissie Vrouwenarbeid een informatiecampaagne gestart onder het motto « Sex-collega ? Ex-collega ».

De bedoeling is via verspreiding van dossiers, brochures, affiches en stickers de morele weerbaarheid van de vrouwen te vergroten en de problematiek onder de aandacht te brengen van werknemers, werkgevers, vrouwenorganisaties, vakbonden en het brede publiek. Uit de zeer talrijke reacties blijkt dat de behoefte aan dergelijk materiaal zeer groot is.

b) Er wordt een onderzoek gedaan naar seksueel misbruik van kinderen in het gezin.

c) Inzake prostitutie wordt een onderzoek verricht naar de juridische, fiscale en sociale-zekerheidsaspecten. De resultaten van dit onderzoek worden einde juni 1987 verwacht. Het is de bedoeling te komen tot beleidsmaatregelen die het de prostituees makkelijker maken hun beroep en milieu te verlaten.

d) In verband met de gehele problematiek van geweld en seksueel geweld op vrouwen vervullen mijn diensten een draaischijffunctie door de inspanningen van de verschillende bij de problematiek betrokken instanties te coördineren. Hierbij ontstond een zeer positieve samenwerking met o.m. rijks-wacht en politie (Ministerie van Binnenlandse Zaken).

Een onderzoek naar de mogelijkheden tot structurele uitbouw van een netwerk van coördinatiecentra, op regionaal niveau, inzake vrouwen en (seksueel) geweld met deelname van de verscheidene betrokken eerstelijnsinstanties werd uitbesteed. De resultaten worden eind oktober 1987 ingewacht.

2.3. Vrouwen in de besluitvorming

De besluitvorming is het terrein bij uitstek waar de ongelijkheid tussen mannen en vrouwen tot uiting komt. In dit verband nam ik deel aan de conferentie van de Raad van Europa en werd een document opgesteld over de Belgische situatie inzake vrouwen in de politiek.

rité sociale et dans les professions indépendantes, y compris l'agriculture. L'application de ces directives en Belgique se a suivie de très près.

2.2. Les femmes et la violence

La violence, et plus particulièrement la violence sexuelle dont sont victimes les femmes et les jeunes filles, prend différentes formes.

Remarquons que la liberté et l'indépendance des femmes est réduite.

La violence participe au maintien des rapports de force inégaux entre hommes et femmes. Une politique axée sur la prévention et la lutte contre la violence et la violence sexuelle s'impose par conséquent.

a) Dans le domaine du harcèlement sexuel sur les lieux de travail, une campagne d'information a été lancée en collaboration avec la Commission du travail des femmes, dont le thème est « Sex Collègue ? Ex-Collègue ».

L'objectif de cette campagne est de renforcer la résistance morale des femmes, et ce par la distribution de dossiers, brochures, affiches, autocollants et, en même temps, d'attirer l'attention des employeurs, travailleurs, organisations féminines, syndicats et de la population en général sur ce problème. Les très nombreuses réactions nous apprennent que la nécessité de disposer de matériel de ce genre est évidente.

b) Une enquête est également consacrée à la violence sexuelle qui frappe les enfants dans le milieu familial.

c) En ce qui concerne la prostitution, une étude est menée au sujet des aspects juridiques, fiscaux et de la sécurité sociale. Les résultats de cette étude sont attendus fin juin 1987. L'objectif est d'arriver à des mesures politiques qui permettront aux prostituées de quitter leur profession et leur milieu.

d) Dans l'ensemble de la problématique de la violence et de la violence sexuelle, mes services sont une véritable plaque tournante, en ce sens qu'ils coordonnent les efforts des différentes instances concernées. Une collaboration positive avec, notamment, la police et la gendarmerie s'est développée (Ministère de l'Intérieur).

Une étude concernant les possibilités de mise en place, au niveau régional, d'un réseau structurel de centres de coordination concernant les femmes et la violence (sexuelle), avec la participation des différentes instances concernées du premier échelon, a été confiée à un organisme compétent. Les résultats sont attendus fin octobre 1987.

2.3. Les femmes et la prise de décisions

L'inégalité entre hommes et femmes s'exprime tout spécialement dans le domaine de la prise de décisions. Dans ce contexte, le Secrétaire d'Etat a participé à une conférence du Conseil de l'Europe et un document a été consacré à la situation des femmes dans le monde politique.

III. BESPREKING

1. Gezondheidsbeleid

a) *Algemeen*

Een commissielid heeft geen moeite met de definitie die de Staatssecretaris heeft gegeven voor het begrip « gezondheid ». Hij vindt evenwel dat een onderscheid moet worden gemaakt tussen wat van wezenlijk belang en wat bijkomstig is. Maatregelen m.b.t. de bijsluiters bijvoorbeeld behoren niet tot het essentiële.

Spreker heeft het vervolgens over de toenemende verspreiding van AIDS. Oorspronkelijk bleef die ziekte beperkt tot een deelgroep maar nu blijkt dat heel de bevolking gevaar loopt. In Groot-Brittannië wordt ter zake een vrij agressieve campagne gevoerd. De vraag rijst of België niet dezelfde weg moet opgaan.

De Staatssecretaris geeft toe dat het geneesmiddelenbeleid niet het belangrijkste aspect is van het beleid, zeker niet wat de begrotingscijfers betreft. Maar indien het verbruik van geneesmiddelen daalt, zal dit ook gevolgen hebben voor de begroting van Sociale Voorzorg.

Over AIDS zal een intense informatiecampaigned worden gevoerd. Die campagne wordt voorbereid door een interministeriële werkgroep. Deze ziekte heeft ook nefaste gevolgen voor de ziekteverzekering en derhalve voor de begroting van Sociale Voorzorg.

Een ander lid van de Commissie is van mening dat de intrinsieke waarde van elementen van de begroting niet kan worden beoordeeld op grond van de begrotingscijfers. Spreker vraagt in dit verband grotere aandacht voor de preventie die, zo niet op korte termijn, alleszins op lange termijn kostenbesparend is.

Hierop wordt door een commissielid gerepliceerd dat het debat over de preventieve geneeskunde opnieuw zou moeten worden opgenomen, want men kan met betrekking tot die wijze van behandeling toch een aantal vragen stellen.

Spreker haalt het voorbeeld aan van de enorme preventie die er geweest is voor t.b.c. Die preventie is pas efficiënt geworden op het ogenblik dat er afdoende curatieve geneesmiddelen voorhanden waren.

Hij verwijst ook naar een studie die in Zweden werd uitgevoerd en waaruit gebleken is dat 90 pct. van de baarmoedercarcinomen niet in de centra voor preventief onderzoek maar door de gynaecologen worden ontdekt.

De vorige intervenant merkt op dat hij doelt op het gebruik van geneesmiddelen die preventief werken en dat men niet mag terugschrikken voor de kostprijs ervan terwijl men er wel toe bereid zou zijn de nog duurdere curatieve behandeling terug te betalen.

Een lid vraagt op welke wijze zal worden toegezien op de commercialisering van de geneesmiddelen.

De Minister antwoordt hierop dat hij niet ongelukkig is met de studie verschenen in *Test Aankoop*. De patiënten

III. DISCUSSION

1. Politique de la santé

a) *Généralités*

Un membre déclare n'avoir rien à redire à la définition de la notion de santé, donnée par le Secrétaire d'Etat. Il estime toutefois qu'il faut faire une distinction entre ce qui a une importance capitale et ce qui est accessoire. Ainsi, les mesures relatives aux notices des médicaments ne relèvent pas de l'essentiel.

L'intervenant évoque ensuite l'extension constante du SIDA. Initialement, cette maladie se limitait à un groupe de personnes, mais il apparaît aujourd'hui que toute la population est menacée. La Grande-Bretagne mène en la matière une campagne assez dynamique. Il y a lieu de se demander si la Belgique ne devrait pas s'engager dans la même voie.

Le Secrétaire d'Etat reconnaît que la politique des médicaments n'est pas l'aspect le plus important de sa politique, en tout cas pas en termes budgétaires. Mais si la consommation de médicaments diminue, cela aura également des conséquences sur le budget de la Prévoyance sociale.

Le SIDA fera l'objet d'une campagne d'information intensive, qui est actuellement préparée par un groupe de travail interministériel. Cette maladie a également des répercussions néfastes sur l'assurance-maladie et, par conséquent, sur le budget de la Prévoyance sociale.

Un autre membre estime que la valeur intrinsèque des éléments du budget ne peut s'apprécier sur la base des chiffres budgétaires. Il réclame à cet égard une attention accrue pour la prévention, qui permet de réaliser des économies, sinon à court terme, du moins à long terme.

A quoi un autre membre réplique que le débat sur la médecine préventive devrait être repris, car ce mode de traitement soulève quand même un certain nombre de questions.

L'intervenant prend l'exemple de l'action préventive considérable dont a fait l'objet la tuberculose. Cette prévention n'est devenue efficace qu'à partir du moment où l'on a disposé de moyens curatifs suffisants.

Il se réfère également à une étude réalisée en Suède, dont il ressort que 90 p.c. des cancers de l'utérus ne sont pas dépistés dans les centres d'examen préventif, mais par les gynécologues.

Le préopinant fait remarquer qu'elle concerne l'usage de médicaments à effet préventif et qu'il ne faut pas reculer devant le coût qu'elle entraîne, alors qu'on serait disposé à rembourser le traitement curatif encore plus coûteux.

Un membre demande comment on contrôlera la commercialisation des médicaments.

Le Ministre lui répond qu'il n'est pas mécontent de l'étude parue dans *Tests-Achats*. Les patients adoptent

nemen doorgaans t.a.v. de geneesmiddelen eer. ongezone houding aan; zij stellen goede verzorging gelijk met het voorschrijven van een geneesmiddel. Vaak is het omgekeerde waar.

b) *Ziekenhuisbeleid*

Een commissielid stelt de volgende vragen :

— Hoever staat het met de uitvoering van het koninklijk besluit nr. 407 betreffende het statuut van de ziekenhuis-geneesheer, meer bepaald wat betreft de samenstelling van de medische raad ?

— Wat is de toestand inzake de omzetting van ziekenhuis-bedden in rust- en verzorgingsbedden ? Zullen de vergoe-dingen voor deze bedden worden aangepast ?

— Door de omschakeling naar R- en V-diensten ontstaat er een probleem voor de verzorging van alleenwonende per-sonen, bijvoorbeeld na een heupfractuur. In de revalidatie-afdeling is er geen plaats. Het verblijf in de afdelingen voor acute verzorging is te duur. Waar deze personen onder te brengen ?

— Worden er concrete maatregelen genomen om de evo-lutie naar de daghospitalisatie te bevorderen ?

— Om welke motieven geeft de Minister de voorkeur aan ziekenhuizen van een bepaalde omvang ? Zijn de plannen op alle punten, ook geografisch, te realiseren ? Grotere ziekenhuizen bieden voordelen, maar ook nadelen (onper-soonlijke behandeling).

Een ander lid verzet zich tegen de neiging om te besparen door de sluiting of omschakeling van kleine ziekenhuizen. Is het niet zo dat grote ziekenhuizen en kostenverslindend en niet altijd de meest efficiënte en de meest humane instel-lingen zijn ? Is het niet zo dat de academische ziekenhuizen alleen bestemd zouden moeten zijn voor spitsgeneeskunde ? Wat de erkenning van de geneesmiddelen betreft, is het lid van oordeel dat het belang van de uiteindelijke kostprijs uit het oog verloren wordt. Preventieve geneesmiddelen die weliswaar duur zijn, worden niet erkend maar curatieve genees-middelen die nog duurder uitvallen worden wel erkend. Bijvoorbeeld in de kindergeneeskunde zijn er preventieve geneesmiddelen die infecties van de luchtwegen en daarmee gepaard gaande dure behandelingen vermijden.

Wat de numerus clausus betreft, vreest de intervenant dat een aantal mogelijk talentrijke geneesheren zullen wor-den uitgeschakeld wanneer bij het begin van de studies, een grens zal worden bepaald. De ware talenten, namelijk zij die de « geneeskunst » beoefenen, komen pas in de doctoraten tot ontplooiing. Door de voorziene maatregelen dreigen zij dit stadium niet te bereiken.

Een ander lid vraagt in welke verhouding, binnen welke termijn en met welke middelen zal gestreefd worden naar een vermindering van het aantal geneesheren.

Een laatste intervenant vraagt hoever het staat met de reorganisatie van de dringende medische hulpverlening. Hij wenst ook te weten wat er zal gedaan worden voor de

géneralement une attitude déformée à l'égard des médica-ments; ils assimilent un bon traitement à la prescription d'un médicament. Souvent, c'est l'inverse qui est vrai.

b) *Politique hospitalière*

Un commissaire pose les questions suivantes :

— Qu'en est-il de l'exécution de l'arrêté royal n° 407 relatif au statut du médecin hospitalier, plus précisément en ce qui concerne la composition du conseil médical ?

— Quelle est la situation en matière de reconversion des lits d'hôpitaux en lits de maisons de repos et de soins ? Les indemnités destinées à ces lits seront-elles adaptées ?

— La reconversion en services R et V donne lieu à un problème relatif aux soins donnés aux personnes isolées, par exemple après une fracture de la hanche. Il n'y a pas de place dans les sections de rééducation fonctionnelle. Le séjour dans les sections de soins aux cas aigus est trop coûteux. Où faut-il héberger ces personnes ?

— Prend-on des mesures concrètes afin de favoriser l'évo-lution vers l'hospitalisation de jour ?

— Pour quelles raisons le Ministre donne-t-il la préfé-rence aux hôpitaux d'une certaine dimension ? Les plans sont-ils réalisables en tous points, même géographiquement ? Des hôpitaux plus grands offrent des avantages, mais aussi des inconvénients (traitement impersonnel).

Un autre membre s'oppose à la tendance à économiser en fermant ou en reconvertissant de petits hôpitaux. N'est-il pas exact que les grands hôpitaux sont excessivement coûteux et ne constituent pas toujours les établissements les plus efficaces et les plus humains ? N'est-il pas exact que les hôpi-taux universitaires devraient être uniquement destinés à la médecine de pointe ? Quant à l'agrégation des médicaments, l'intervenant considère qu'on perd de vue l'importance du coût final. Des médicaments préventifs qui sont certes cou-teux, ne sont pas agréés, alors que des médicaments curatifs, qui se révèlent encore plus coûteux, le sont. En pédiatrie, par exemple, il existe des médicaments préventifs qui peu-vent éviter des infections des voies respiratoires et les trai-tements coûteux auxquels elles donnent lieu.

En ce qui concerne le numerus clausus, l'intervenant craint qu'un certain nombre de médecins talentueux potentiels ne soient éliminés si un nombre plafond est fixé dès le début des études. Les véritables talents, c'est-à-dire ceux qui exer-cent l'« art de guérir », ne s'épanouissent qu'au stade des doctorats. A la suite des mesures prévues, ils risquent de ne pas atteindre ce stade.

Un autre membre demande selon quelle proportion, dans quel délai et par quels moyens, on tentera de réduire le nombre des médecins.

Un dernier intervenant s'interroge sur l'état d'avancement de la réorganisation de l'aide médicale urgente. Il désire également savoir ce qu'on fera pour les soins à domicile

thuisverzorging van personen die het ziekenhuis verlaten en waarvan vaststaat dat een langer verblijf in die instelling geen verbetering in hun toestand zal brengen.

De Minister antwoordt als volgt :

— De thuisverzorging : De bespreking hierover kan best ter gelegenheid van de indiening van de begroting 1987 geschieden.

— Dringende hulpverlening : Deze activiteit bevindt zich nog steeds in een experimenteel stadium (experimenten in Luik, Antwerpen en Aalst). Overwogen wordt deze hulpverlening in de Z.I.V.-regeling te integreren. Ofschoon het systeem als zodanig niet zonder meer veralgemeend kan worden, dient toch te worden getracht de huisartsen daarbij te betrekken met name omdat niet alle dringende hulp noodzakelijkerwijs in een ziekenhuis moet worden verstrekt.

— Statuut van de ziekenhuisgeneesheer : het paritair comité, dat advies moet verlenen, zal zeer binnenkort worden samengesteld.

— Evolutie van de ziekenhuisbedden : informatie hierover zal worden verstrekt bij de bespreking van de begroting 1987.

— Vergoedingen voor de rusthuizen : problemen rijzen voor de vergoeding van de verzorging van bejaarden die in gewone rusthuizen verblijven omdat er geen plaats is in de verzorgingstehuizen. Het probleem is ter studie in het kader van de ziekteverzekering.

— Daghospitalisatie : de evolutie ter zake hangt samen met het beleid gericht op de toename van het aantal bedden per ziekenhuis. De bedoelde ingrepen kunnen alleen geschieden in ziekenhuizen met de noodzakelijke basisoutillering en organisatie.

De Minister is geen voorstander van een net van ziekenhuizen voor daghospitalisatie naast dat van de andere ziekenhuizen, zoals in de Verenigde Staten, maar wel voor de inrichting van een aparte « lijn » in de bestaande ziekenhuizen.

— Omvang van de ziekenhuizen : de bestaande minimumnormen (150 bedden) betekenen niet meteen dat men tot mastodontziekenhuizen zal komen.

Het is de bedoeling dat de zeer kleine ziekenhuizen (minder dan 75 bedden in een eerste fase) zich zouden integreren in een groter geheel.

De gegevens over de werking van die kleine ziekenhuizen tonen aan dat de ligdagprijs er weliswaar lager is maar dat aan de andere kant de ligduur langer is. Bovendien zijn er in die instellingen doorgaans grote D-diensten zodat zij eigenlijk veeleer verzorgingsinstellingen zijn.

De Minister ontkent niet dat de genomen optie ook een budgettair aspect heeft, maar het gaat hem vooral om de kwaliteit van de verzorging : de vooruitgang van de geneeskunde kan slechts gevolgd worden in ziekenhuizen met een bepaalde capaciteit.

aux personnes qui quittent l'hôpital et pour lesquelles il est établi qu'un plus long séjour dans cet établissement n'entraînera aucune amélioration de leur état.

Le Ministre donne les réponses suivantes :

— Soins à domicile : Il est préférable d'en discuter à l'occasion du dépôt du budget 1987.

— Aide médicale urgente : Cette activité en est encore au stade expérimental (expériences à Liège, Anvers et Alost). On envisage d'intégrer cette aide dans le régime A.M.I. Bien que le système en tant que tel ne puisse pas être généralisé sans plus, il faut quand même tenter d'y associer les généralistes, notamment parce qu'il n'est pas indispensable que toute aide urgente soit donnée dans un hôpital.

— Statut du médecin hospitalier : la commission paritaire, qui doit donner un avis, sera constituée très prochainement.

— Evolution des lits d'hôpitaux : des informations à ce sujet seront données lors de l'examen du budget 1987.

— Indemnités pour les maisons de repos : des problèmes se posent pour l'indemnisation des soins donnés aux personnes âgées résidant dans des maisons de repos ordinaires par manque de place dans les maisons de soins. Le problème est à l'étude dans le cadre de l'assurance maladie.

— Hospitalisation de jour : l'évolution dans ce domaine touche à la politique visant à accroître le nombre de lits par hôpital. Les interventions visées ne peuvent se faire que dans les hôpitaux dotés de l'outillage de base et de l'organisation nécessaires.

Le Ministre n'est pas partisan d'un réseau d'hôpitaux pour hospitalisation de jour à côté des autres hôpitaux, comme aux Etats-Unis, mais de l'organisation d'une « ligne » distincte dans les hôpitaux existants.

— Dimension des hôpitaux : les normes minimums existantes (150 lits) ne signifient pas automatiquement qu'on en viendra à des hôpitaux mammoths.

L'objectif poursuivi est que les très petits hôpitaux (moins de 75 lits dans une première phase) s'intègrent dans un ensemble plus grand.

Les données relatives au fonctionnement de ces petits hôpitaux montrent que le prix de la journée d'entretien y est certes moins élevé, mais que, par ailleurs, la durée de l'hospitalisation y est plus longue. En outre, ces établissements possèdent généralement de grands services, de telle sorte qu'il s'agit plutôt d'établissements de soins.

Le Ministre ne nie pas que l'option retenue comporte un aspect budgétaire, mais ce qui l'intéresse surtout, c'est la qualité des soins : seuls les hôpitaux d'une certaine capacité sont en mesure de suivre les progrès de la médecine.

Voor de acute ziekenhuizen dient men een middenweg te vinden tussen mensenmaat, enerzijds, en efficiëntie en rendabiliteit, anderzijds.

Daarnaast is er nood aan een net van kleinere verzorgingsinstellingen. De zeer kleine instellingen zullen tot deze sector moeten omschakelen.

De Minister zegt tenslotte dat zijn plannen niet mogen beschouwd worden als een pleidooi om voorrang te geven aan de academische ziekenhuizen. Hun aantal is te groot en een aantal ingrepen waartoe in die ziekenhuizen wordt overgegaan, zouden best in andere, minder dure, instellingen plaatsvinden.

— Beperking van het aantal geneesheren : datgene wat de Regering overweegt, houdt geen bespreking in van het aantal.

De Regering zegt wel dat de financiering van de universiteiten op grond van het aantal studenten van aard is om dat aantal te doen toenemen. In dit verband is het merkwaardig te moeten constateren dat het aantal inschrijvingen voor het eerste jaar, de jongste 10 jaar met 1/3 is verminderd en dan nog wel in een periode dat het globale aantal studenten toenam. Desondanks is het aantal tweedejaarsstudenten toegenomen.

Daarom denkt de Regering aan een financiering, los van het aantal studenten (enveloppesysteem).

Voorts wordt overwogen het overdoen van de eerste kandidatuur te verbieden (momenteel 30 pct. bissers) met dien verstande dat de eerste kandidatuur polyvalenter zal worden gemaakt.

Volgens de Minister betekent dit voorstel geen numerus clausus en is het alleszins verdedigbaar.

2. Instituut voor veterinaire keuring

Een lid vraagt welke besluiten er reeds werden genomen ter uitvoering van de wet van 13 juli 1981 tot oprichting van het Instituut voor veterinaire keuring. Hij wenst ook te weten wat het bedrag is van de keuringsrechten en wat de resultaten zijn van de werking van de nieuwe instelling.

De Staatssecretaris verstrekt de volgende gegevens :

Belgisch Staatsblad van 15 september 1981 :

13 juli 1981 — Wet tot oprichting van een Instituut voor veterinaire keuring;

Belgisch Staatsblad van 22 juni 1982 :

22 april 1982 — Wet tot wijziging van de wet van 15 april 1965 betreffende de keuring van en de handel in vis, gevogelte, konijnen en wild en tot wijziging van de

Pour les hôpitaux pour cas aigus, il s'agit de trouver une solution moyenne entre la dimension humaine, d'une part, et l'efficacité et la rentabilité, d'autre part.

A côté de cela, nous avons besoin d'un réseau d'établissements de soins plus petits. Les établissements très petits devront se reconverter à ce secteur.

Enfin, le Ministre déclare que ses plans ne doivent pas être considérés comme un plaidoyer tendant à donner la priorité aux hôpitaux universitaires. Leur nombre est trop élevé et un certain nombre d'interventions auxquelles on y procède pourrait parfaitement se faire dans d'autres établissements, moins coûteux.

— Limitation du nombre de médecins : ce que le Gouvernement envisage ne comporte aucune limitation numérique.

Le Gouvernement précise néanmoins que le financement des universités en fonction du nombre d'étudiants est de nature à provoquer une augmentation de ce nombre. A cet égard, il est frappant de constater que le nombre d'inscriptions en première année a diminué d'un tiers au cours des 10 dernières années, c'est-à-dire au cours d'une période où le nombre global d'étudiants a augmenté. Malgré cela, le nombre d'étudiants de deuxième année a augmenté.

C'est pourquoi le Gouvernement envisage un financement qui ne soit pas lié au nombre d'étudiants (système d'enveloppe).

Il est par ailleurs envisagé d'interdire le redoublement de la première candidature (actuellement 30 p.c. des étudiants redoublent) moyennant le développement de la polyvalence de celle-ci.

Selon le Ministre, cette proposition n'instaure nullement un numerus clausus et est tout à fait défendable.

2. Institut d'expertise vétérinaire

Un membre demande quels arrêtés ont déjà été pris en exécution de la loi du 13 juillet 1981 portant création d'un Institut d'expertise vétérinaire. Il voudrait savoir aussi quel est le montant des droits d'expertise et quels sont les résultats du fonctionnement du nouvel organisme.

Le Secrétaire d'Etat fournit les informations suivantes :

Moniteur belge du 15 septembre 1981 :

13 juillet 1981 — Loi portant création d'un Institut d'expertise vétérinaire;

Moniteur belge du 22 juin 1982 :

22 avril 1982 — Loi portant modification de la loi du 15 avril 1965 concernant l'expertise et le commerce du poisson, des volailles, des lapins et du gibier et modifiant

wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel, gewijzigd bij de wet van 13 juli 1981 tot oprichting van een Instituut voor veterinaire keuring;

Belgisch Staatsblad van 14 april 1982 :

17 maart 1982 — Koninklijk besluit tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van sommige bepalingen van de wet van 13 juli 1981 tot oprichting van een Instituut voor veterinaire keuring;

Belgisch Staatsblad van 18 juli 1985 :

14 juni 1985 — Koninklijk besluit houdende inwerkingtreding van de wet van 13 juli 1981 tot oprichting van een Instituut voor veterinaire keuring;

Belgisch Staatsblad van 10 augustus 1985 :

25 juli 1985 — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 juni 1985 houdende inwerkingtreding van de wet van 13 juli 1981 tot oprichting van een Instituut voor veterinaire keuring;

Belgisch Staatsblad van 13 september 1985 :

19 augustus 1985 — Koninklijk besluit tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van sommige bepalingen van de wet van 13 juli 1981 tot oprichting van een Instituut voor veterinaire keuring;

Belgisch Staatsblad van 8 juli 1986 :

25 juni 1986 — Koninklijk besluit tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van sommige bepalingen van de wet van 13 juli 1981 tot oprichting van een Instituut voor veterinaire keuring;

1 juli 1986 — Koninklijk besluit tot vaststelling van de datum waarop het Instituut voor veterinaire keuring zijn activiteiten aanvangt;

4 juli 1986 — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 juni 1985 tot vaststelling van de modaliteiten voor overplaatsing van sommige ambtenaren van de gemeenten of verenigingen van gemeenten naar, alsook van de modaliteiten van benoeming en opneming in de wervingsreserve van sommige keurders bij het Instituut voor veterinaire keuring.

KADER

Belgisch Staatsblad van 22 juni 1985 :

14 juni 1985 — Koninklijk besluit tot vaststelling van de personeelsformatie van het Instituut voor veterinaire keuring;

Belgisch Staatsblad van 6 juni 1986 :

7 mei 1986 — Koninklijk besluit tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de ambtenaren van het Instituut voor veterinaire keuring, die een zelfde trap van de hiërarchie vormen;

la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes, modifiée par la loi du 13 juillet 1981 portant création d'un Institut d'expertise vétérinaire;

Moniteur belge du 14 avril 1982 :

17 mars 1982 — Arrêté royal portant fixation de la date d'entrée en vigueur de certaines dispositions de la loi du 13 juillet 1981 portant création d'un Institut d'expertise vétérinaire;

Moniteur belge du 18 juillet 1985 :

14 juin 1985 — Arrêté royal fixant l'entrée en vigueur de la loi du 13 juillet 1981 portant création d'un Institut d'expertise vétérinaire;

Moniteur belge du 10 août 1985 :

25 juillet 1985 — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 juin 1985 fixant l'entrée en vigueur de la loi du 13 juillet 1981 portant création d'un Institut d'expertise vétérinaire;

Moniteur belge du 13 septembre 1985 :

19 août 1985 — Arrêté royal portant fixation de la date d'entrée en vigueur de certaines dispositions de la loi du 13 juillet 1981 portant création d'un Institut d'expertise vétérinaire;

Moniteur belge du 8 juillet 1986 :

25 juin 1986 — Arrêté royal portant fixation de la date d'entrée en vigueur de certaines dispositions de la loi du 13 juillet 1981 portant création d'un Institut d'expertise vétérinaire;

1^{er} juillet 1986 — Arrêté royal fixant la date à laquelle l'Institut d'expertise vétérinaire entre en activité;

4 juillet 1986 — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 juin 1985 déterminant les modalités de transfert de certains fonctionnaires des communes ou associations de communes ainsi que les modalités de la nomination et de l'inscription dans la réserve de recrutement de certains experts à l'Institut d'expertise vétérinaire.

CADRE

Moniteur belge du 22 juin 1985 :

14 juin 1985 — Arrêté royal fixant le cadre organique du personnel de l'Institut d'expertise vétérinaire;

Moniteur belge du 6 juin 1986 :

7 mai 1986 — Arrêté royal déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents de l'Institut d'expertise vétérinaire qui constituent un même degré de la hiérarchie;

12 mei 1986 — Koninklijk besluit tot vaststelling van het taalkader van het Instituut voor veterinaire keuring;

Belgisch Staatsblad van 12 augustus 1986 :

14 juli 1986 — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 juni 1985 houdende administratief en geldelijk statuut van het personeel van het Instituut voor veterinaire keuring.

STATUUT

Belgisch Staatsblad van 18 juli 1985 :

14 juni 1985 — Koninklijk besluit houdende administratief en geldelijk statuut van het personeel van het Instituut voor veterinaire keuring;

— Benoemingsvoorwaarden.

REGLEMENT

Belgisch Staatsblad van 18 juli 1985 :

17 juni 1985 — Ministerieel besluit houdende reglement voor het personeel van het Instituut voor veterinaire keuring;

Belgisch Staatsblad van 2 augustus 1985 :

14 juni 1985 — Koninklijk besluit betreffende de hiërarchische indeling van de graden waarvan de personeelsleden van het Instituut kunnen titularis zijn;

Belgisch Staatsblad van 12 juli 1986 :

4 juli 1986 — Koninklijk besluit waarbij sommige personeelsleden van het Instituut voor veterinaire keuring worden onttrokken aan de toepassing van het koninklijk besluit nr. 259 van 31 december 1983 betreffende de duur der prestaties der personeelsleden in sommige overheidsdiensten tijdens het eerste jaar van de indienstneming;

— Benoemingen.

OVERPLAATSING

Belgisch Staatsblad van 2 augustus 1985 :

14 juni 1985 — Koninklijk besluit tot vaststelling van de modaliteiten voor overplaatsing van sommige ambtenaren van de gemeenten of verenigingen van gemeenten naar, alsook van de modaliteiten van benoeming en de opneming in de wervingsreserve van sommige keurders bij het Instituut voor veterinaire keuring;

Belgisch Staatsblad van 8 juli 1986 :

4 juli 1986 — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 juni 1985 tot vaststelling van de modaliteiten van overplaatsing van sommige ambtenaren van de gemeenten of verenigingen van gemeenten naar, alsook van de modaliteiten van benoeming en de opneming in de wervingsreserve van sommige keurders bij het Instituut voor veterinaire keuring;

12 mai 1986 — Arrêté royal fixant le cadre linguistique de l'Institut d'expertise vétérinaire;

Moniteur belge du 12 août 1986 :

14 juillet 1986 — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 juin 1985 portant statut administratif et pécuniaire du personnel de l'Institut d'expertise vétérinaire.

STATUT

Moniteur belge du 18 juillet 1985 :

14 juin 1985 — Arrêté royal portant statut administratif et pécuniaire du personnel de l'Institut d'expertise vétérinaire;

— Conditions de nomination.

REGLEMENT

Moniteur belge du 18 juillet 1985 :

17 juin 1985 — Arrêté ministériel portant règlement pour le personnel de l'Institut d'expertise vétérinaire;

Moniteur belge du 2 août 1985 :

14 juin 1985 — Arrêté royal relatif au classement hiérarchique des grades que peuvent porter les agents de l'Institut d'expertise vétérinaire;

Moniteur belge du 12 juillet 1986 :

4 juillet 1986 — Arrêté royal soustrayant certains membres du personnel de l'Institut d'expertise vétérinaire à l'application de l'arrêté royal n° 259 du 31 décembre 1983 relatif à la durée des prestations des agents dans certains services publics pendant la première année de service;

— Nominations.

TRANSFERT

Moniteur belge du 2 août 1985 :

14 juin 1985 — Arrêté royal déterminant les modalités de transfert de certains fonctionnaires des communes ou associations de communes ainsi que les modalités de la nomination et de l'inscription dans la réserve de recrutement de certains experts à l'Institut d'expertise vétérinaire;

Moniteur belge du 8 juillet 1986 :

4 juillet 1986 — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 juin 1985 déterminant les modalités de transfert de certains fonctionnaires des communes ou associations de communes ainsi que les modalités de la nomination et de l'inscription dans la réserve de recrutement de certains experts à l'Institut d'expertise vétérinaire;

Belgisch Staatsblad van 1 oktober 1986 :

22 september 1986 — Koninklijk besluit tot vaststelling van de datum van werkelijke overplaatsing naar het Instituut voor veterinaire keuring van sommige ambtenaren, in vast verband benoemd door een gemeente of vereniging van gemeenten;

Belgisch Staatsblad van 12 juli 1986 :

1 juli 1986 — Ministerieel besluit tot vaststelling van het aantal, de gebiedsomschrijving en de administratieve zetel van de keurkringen van het Instituut voor veterinaire keuring.

OPDRACHTEN

Belgisch Staatsblad van 12 juli 1986 :

4 juli 1986 — Koninklijk besluit tot vaststelling van de voorwaarden waaronder dierenartsen, die op de wervingsreserve van het Instituut voor veterinaire keuring zijn ingeschreven, met bijzondere opdrachten kunnen belast worden;

Belgisch Staatsblad van 12 juli 1986 :

4 juli 1986 — Koninklijk besluit tot vaststelling van de voorwaarden waaronder dierenartsen bij het Instituut voor veterinaire keuring met opdrachten kunnen belast worden;

Belgisch Staatsblad van 12 juli 1986 :

4 juli 1986 — Koninklijk besluit waarbij sommige personeelsleden van het Instituut voor veterinaire keuring worden onttrokken aan de toepassing van het koninklijk besluit nr. 259 van 31 december 1983 betreffende de duur der prestaties der personeelsleden in sommige overheidsdiensten tijdens het eerste jaar van de indienstneming.

RECHTEN

Belgisch Staatsblad van 8 juli 1986 :

4 juli 1986 — Koninklijk besluit betreffende de rechten bestemd om de kosten te dekken van de keuringen, gezondheidsonderzoeken en -controles van slachtvlees, vlees van gevogelte en vis;

Belgisch Staatsblad van 30 juli 1986 :

17 juli 1986 — Ministerieel besluit houdende erkenning van een organisme met het oog op de inning van sommige rechten bestemd voor het Instituut voor veterinaire keuring.

RAAD

Belgisch Staatsblad van 16 december 1986 :

8 december 1986 — Koninklijk besluit tot regeling van de samenstelling en de werkwijze van de Raad voor veterinaire keuring ingesteld bij het Instituut voor veterinaire keuring.

Moniteur belge du 1^{er} octobre 1986 :

22 septembre 1986 — Arrêté royal portant fixation de la date de transfert effectif à l'Institut d'expertise vétérinaire de certains fonctionnaires, nommés à titre définitif par une commune ou une association de communes;

Moniteur belge du 12 juillet 1986 :

1^{er} juillet 1986 — Arrêté ministériel fixant le nombre, la circonscription et le siège administratif des cercles d'expertise de l'Institut d'expertise vétérinaire.

MISSIONS

Moniteur belge du 12 juillet 1986 :

4 juillet 1986 — Arrêté royal fixant les conditions dans lesquelles les médecins vétérinaires versés dans la réserve de recrutement de l'Institut d'expertise vétérinaire peuvent être chargés de missions particulières;

Moniteur belge du 12 juillet 1986 :

4 juillet 1986 — Arrêté royal fixant les conditions dans lesquelles des médecins vétérinaires peuvent être chargés de missions auprès de l'Institut d'expertise vétérinaire;

Moniteur belge du 12 juillet 1986 :

4 juillet 1986 — Arrêté royal soustrayant certains membres du personnel de l'Institut d'expertise vétérinaire à l'application de l'arrêté royal n° 259 du 31 décembre 1983 relatif à la durée des prestations des agents dans certains services publics pendant la première année de service.

DROITS

Moniteur belge du 8 juillet 1986 :

4 juillet 1986 — Arrêté royal relatif aux droits destinés à couvrir les frais résultant des expertises, examens et contrôles sanitaires de la viande de boucherie, de la viande de volaille et du poisson;

Moniteur belge du 30 juillet 1986 :

17 juillet 1986 — Arrêté ministériel portant agrégation d'un organisme en vue de la perception de certains droits destinés à l'Institut d'expertise vétérinaire.

CONSEIL

Moniteur belge du 16 décembre 1986 :

8 décembre 1986 — Arrêté royal réglant la composition et le fonctionnement du Conseil d'expertise vétérinaire institué auprès de l'Institut d'expertise vétérinaire.

COMMISSIE

Belgisch Staatsblad van 16 december 1986 :

2 december 1986 — Koninklijk besluit tot regeling van de samenstelling en de werkwijze van de Raadgevende Commissie ingesteld bij het Instituut voor veterinaire keuring.

ORGANISATIE EN WERKING

Belgisch Staatsblad van 9 juli 1985 :

14 juni 1985 — Koninklijk besluit houdende organisatie en werking van het Instituut voor veterinaire keuring;

Belgisch Staatsblad van 12 augustus 1986 :

14 juli 1986 — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 juni 1985 houdende de organisatie en werking van het Instituut voor veterinaire keuring.

KEURKRINGEN

Belgisch Staatsblad van 12 juli 1986 :

1 juli 1986 — Ministerieel besluit tot vaststelling van het aantal, de gebiedsomschrijving en de administratieve zetel van de keurkringen van het Instituut voor veterinaire keuring;

Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 1 juli 1986 tot vaststelling van het aantal, de gebiedsomschrijving en de administratieve zetel van de keurkringen van het Instituut voor veterinaire keuring.

De rechten (keurrechten en controlerechten) die door de slachthuizen en andere bedrijven moeten betaald worden aan het Instituut voor veterinaire keuring zijn bepaald bij koninklijk besluit van 4 juli 1986.

Deze rechten dekken al de keuringskosten behalve de verplichte laboratoriumonderzoeken bij noodslachting (ten laste van de eigenaar van het dier) evenals eventueel de kosten van bijkomende analyses die niet reglementair zijn opgelegd maar door sommige uitvoerders worden gevraagd om te voldoen aan de invoereisen van sommige landen.

De buitendiensten zijn opgedeeld in 20 keurkringen met 9 administratieve zetels (doorgaans de hoofdplaats van de provincie) zoals bepaald bij ministerieel besluit van 1 juli 1986, dat onlangs werd gewijzigd (de wijziging verschijnt eerstdaags in het *Belgisch Staatsblad*).

*Financiële situatie
per 31 december 1986
van het Instituut voor veterinaire keuring*

Ontvangsten : 648 491 152 frank (waarvan 246 000 000 frank staatsusienkomst).

Uitgaven : 190 120 635 frank.

Resultaat : 438 370 517 frank.

COMMISSION

Moniteur belge du 16 décembre 1986 :

2 décembre 1986 — Arrêté royal réglant la composition et le fonctionnement de la Commission consultative instituée auprès de l'Institut d'expertise vétérinaire.

ORGANISATION ET FONCTIONNEMENT

Moniteur belge du 9 juillet 1985 :

14 juin 1985 — Arrêté royal portant organisation et fonctionnement de l'Institut d'expertise vétérinaire;

Moniteur belge du 12 août 1986 :

14 juillet 1986 — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 juin 1985 portant organisation et fonctionnement de l'Institut d'expertise vétérinaire.

CERCLES D'EXPERTISE

Moniteur belge du 12 juillet 1986 :

1^{er} juillet 1986 — Arrêté ministériel fixant le nombre, la circonscription et le siège administratif des cercles d'expertise de l'Institut d'expertise vétérinaire.

Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 1^{er} juillet 1986 fixant le nombre, la circonscription et le siège administratif des cercles d'expertise de l'Institut d'expertise vétérinaire.

Les droits (droits d'expertise et droits de contrôle) qui doivent être payés par les abattoirs et les autres entreprises à l'Institut d'expertise vétérinaire sont fixés par l'arrêté royal du 4 juillet 1986.

Ces droits couvrent tous les frais d'expertise, à l'exclusion des frais d'examens de laboratoire obligatoires en cas d'abattage forcé (à charge du propriétaire de l'animal) et, le cas échéant, des frais d'analyses complémentaires, qui ne sont pas imposées réglementairement mais auxquelles certains exportateurs demandent qu'on procède de manière à satisfaire aux conditions d'importation appliquées dans certains pays.

Les services extérieurs sont répartis en 20 cercles d'expertise et 9 sièges administratifs (généralement le chef-lieu de la province), comme prévu par l'arrêté ministériel du 1^{er} juillet 1986, qui a été modifié récemment (la modification paraîtra tout prochainement au *Moniteur belge*).

*Situation financière
de l'Institut d'expertise vétéri.
au 31 décembre 1986*

Recettes : 648 491 152 francs (dont 246 000 000 francs à titre d'intervention de l'Etat.

Dépenses : 190 120 635 francs.

Résultats : 438 370 517 francs.

3. Leefmilieu

Een lid meent uit de uiteenzetting van de Staatssecretaris begrepen te hebben dat voor het meten van de radioactiviteit, over het gehele grondgebied, een meetnet zal worden geïnstalleerd dat identiek is aan dat wat reeds in het Waalse Gewest is geplaatst. Gaat het inderdaad om een identiek systeem (Telerad)? Hoeveel meetpunten zullen er zijn? Waar zullen zij worden geplaatst? In hoeverre is de kritiek die verantwoordelijken van het I.H.E. i.v.m. de betrouwbaarheid hiervan hebben uitgebracht, gegrond?

Met betrekking tot de toepassing van de Seveso-richtlijn, vraagt dit lid hoe de Staatssecretaris, op basis van de desbetreffende wet, denkt in te staan voor de veiligheidsrapportering en preventie van zware ongevallen bij industrieën die daarvoor in aanmerking komen. Het verzamelen van informatie, wat in de wet wordt geregeld, is zijns inziens namelijk niet voldoende.

Het lid meent voorts te weten dat milieu-effectrapportering enkel beperkt is tot het Vlaamse Gewest. Wat gebeurt er in de rest van het land?

Tenslotte vraagt het lid voor welke Europese richtlijnen België een achterstand heeft wat betreft de opname ervan in de nationale wetgeving.

Een ander lid vraagt of er tijdens het Europees Jaar van het leefmilieu 1987 overleg zal zijn met de Gemeenschapsministers over de materies m.b.t. het milieubeleid.

Hij stelt vervolgens een reeks vragen in verband met Telerad. Wat zijn de kosten daarvan? Hoe zal de financiering geschieden? Zal het huidige systeem gehandhaafd blijven en zullen alle E.G.-landen een zelfde meetapparatuur gebruiken?

Een derde intervenant wenst te weten hoe het zit met de meetapparatuur voor de luchtverontreiniging (zware regen). In hoeverre zijn de ingezamelde gegevens beschikbaar?

De Staatssecretaris antwoordt als volgt :

Wat Telerad betreft : het S.C.K. en het I.R.E. hebben een studie gemaakt over de noodzakelijkheid van een meetnet voor het opsporen van radioactiviteit.

In de studie wordt voorgesteld :

— buiten de kerncentrales autonome meetposten op te stellen die de gegevens van de metingen rechtstreeks doorsturen naar een centrale computer;

— binnen de centrales te controleren of er niets mank loopt in de produktie en of er geen radioactiviteit aanwezig is in de lucht;

— door middel van mobiele apparatuur over het hele land andere metingen dan die van de lucht te doen (bijvoorbeeld gras, melk).

De totale kost wordt geraamd op ongeveer 550 miljoen frank.

De Ministerraad heeft een beslissing genomen over twee onderdelen van het voorstel, namelijk :

3. Environnement

Un membre croit pouvoir conclure de l'exposé du Secrétaire d'Etat qu'on installera, pour mesurer la radioactivité sur l'ensemble du territoire, un réseau d'appareils de mesure identique à celui qui a déjà été installé en Région wallonne. S'agit-il effectivement d'un système identique (Telerad)? Combien de postes de mesure y aura-t-il? Où seront-ils installés? Dans quelle mesure la critique émise par des responsables de l'I.H.E. au sujet de la fiabilité de ce système est-elle fondée?

En ce qui concerne l'application de la directive « Seveso », le membre demande comment le Secrétaire d'Etat assurera l'établissement des rapports en matière de sécurité et la prévention des accidents graves dans les industries concernées, en application de la loi en question. A son avis, la récolte d'informations, qui est réglée par la loi, ne suffit en effet pas.

L'intervenant croit savoir par ailleurs que le rapport sur les effets sur l'environnement se limite à la Région flamande. Qu'en est-il dans le reste du pays?

Enfin, il demande quelles sont les directives européennes pour lesquelles la Belgique accuse un retard d'intégration à la législation nationale.

Un autre membre demande si, pendant l'Année européenne de l'environnement 1987, il y aura concertation avec les Ministres communautaires sur les matières touchant à la politique de l'environnement.

Il pose ensuite une série de questions concernant Telerad. Quel en est le coût? Comment le financement se fera-t-il? Le système actuel sera-t-il maintenu et tous les pays de la C.E.E. utiliseront-ils les mêmes appareils de mesure?

Un troisième intervenant aimerait savoir où en sont les choses en ce qui concerne les appareils de mesure de la pollution atmosphérique (pluies acides). Dans quelle mesure les données recueillies sont-elles disponibles?

Le Secrétaire d'Etat répond comme suit :

En ce qui concerne Telerad : le C.E.N. et l'I.R.E. ont fait une étude sur la nécessité d'un réseau de mesure pour la détection de la radioactivité.

L'étude propose :

— d'installer en dehors des centrales nucléaires des postes de mesure autonomes qui transmettront les données relatives aux mesures directement à un ordinateur central;

— de contrôler à l'intérieur des centrales si tout est en ordre quant à la production et s'il n'y a pas de radioactivité dans l'air;

— d'effectuer dans l'ensemble du pays, au moyen d'un appareillage mobile, d'autres mesures que celles de l'air (l'herbe et le lait, par exemple).

Le coût total est estimé à environ 550 millions de francs.

Le Conseil des Ministres a pris une décision concernant les deux parties de la proposition :

— De vestiging van meetposten buiten de centrales. Rond elke centrale zullen twee ringen van meetposten worden geplaatst, de ene vlak bij de centrale, de andere op ongeveer 10 km van de eerste ring. Bovendien zullen aan de grens, in de omgeving van buitenlandse centrales, meetposten worden geplaatst (Grevelingen, Chooz, Borssele, Catenon). Tenslotte zullen er geïsoleerde meetposten zijn over heel het grondgebied. Alle posten zullen verbonden zijn met de centrale computer.

— De aanvulling van de mobiele apparatuur : twee grote en vier kleine wagens, voor supplementaire metingen.

De metingen binnen de centrales geschieden door de centrales zelf. Over de vraag of binnen de centrales ook door de overheid moet worden gecontroleerd is er nog geen uitsluit. De Regering heeft hierover nadere informatie gevraagd en aan een werkgroep opgedragen voorstellen te doen.

De kosten hiervan, zonder informatieapparatuur, bedragen 180 miljoen frank.

Wat de financieringswijze betreft, is er nog geen beslissing genomen; ofwel zal in de begroting 1987 een bijzonder bedrag worden ingeschreven, ofwel zal de financiering geschieden door het Fonds voor de bescherming tegen de ioniserende stralingen.

Toepassing van de Seveso-richtlijn : aan de bedrijven zal worden gevraagd, bij de kennisgeving een veiligheidsrapport te voegen. Inzameling van de gegevens bij de bedrijven geschiedt door de bestaande instanties (gemeenten, provincies, gewesten). Daartoe werd met de gewesten een protocol afgesloten.

Indien bedoelde instanties de gegevens niet tijdig inzamenen, zal de nationale overheid zelf de inlichtingen opvragen.

Inzake milieu-effectrapportering moet nog een nationale wetgeving worden uitgewerkt.

Over de toepassing van de E.G.-richtlijn zijn gegevens verstrekt bij de inleidende uiteenzetting.

Het bestaande luchtmeetnet meet twee parameters : zwaveldioxyde en stikstofoxyde. De verzamelde gegevens zijn ter beschikking. Het Vlaamse Gewest heeft ter zake een brochure gepubliceerd.

4. Bestaansminimum

Een lid vraagt hoever het staat met het onderzoek naar het aantal en de karakteristieken van de gerechtigden op het bestaansminimum (zie begrotingsdocument, blz. 76 bovenaan).

De Staatssecretaris antwoordt dat aan de Katholieke Universiteit van Leuven opdracht werd gegeven een studie te wijden aan de dossiers van de gerechtigden. De eerste gegevens die bekend zijn, hebben betrekking op het aantal. In de loop van de maand maart worden de andere gegevens verwacht.

Op vraag van een ander lid preciseert de Staatssecretaris nog dat de studie gedetailleerde gegevens zal verstrekken

— L'établissement de postes de mesure en dehors des centrales. Des postes de mesure seront disposés en deux cercles autour de chaque centrale, l'un à proximité de celle-ci et l'autre à environ 10 km du premier cercle. En outre, des postes de mesure seront installés à la frontière, à proximité des centrales étrangères (Gravelines, Chooz, Borssele, Catenon). Enfin, des postes de mesure isolés seront installés sur l'ensemble du territoire. Tous les postes seront reliés à l'ordinateur central.

— L'appareillage mobile complémentaire : deux grands véhicules et quatre petits pour des mesures supplémentaires.

Les mesures dans les centrales seront effectuées par les centrales elles-mêmes. La question de savoir si les pouvoirs publics doivent également pouvoir opérer des contrôles à l'intérieur des centrales n'a pas encore été tranchée. Le Gouvernement a demandé des informations complémentaires à ce sujet et chargé un groupe de travail de faire des propositions.

Le coût, appareillage informatique non compris, s'élève à 180 millions de francs.

En ce qui concerne le mode de financement, aucune décision n'est encore intervenue; un montant particulier sera inscrit au budget de 1987 ou bien le financement se fera par l'intermédiaire du Fonds pour la protection contre les radiations ionisantes.

Application de la directive Seveso : les entreprises seront invitées à joindre un rapport de sécurité à la notification. La collecte des données auprès des entreprises sera assurée par les instances existantes (communes, provinces, régions). Un protocole a été conclu à cet effet avec les régions.

Si ces autorités ne rassemblent pas les données en temps voulu, l'autorité nationale réclamera elle-même les informations.

En matière de rapport sur les effets sur l'environnement, une législation nationale doit encore être élaborée.

Des indications ont été données dans l'exposé introductif concernant l'application de la directive C.E.E.

Le réseau de mesures atmosphériques existant mesure deux paramètres : le dioxyde de soufre et l'oxyde d'azote. Les données recueillies sont disponibles. La Région flamande a publié une brochure à ce sujet.

4. Minimum de moyens d'existence

Un membre demande où en est l'étude sur le nombre et les caractéristiques des ayants droit au minimum de moyens d'existence (cf. le document budgétaire, p. 76 en haut).

Le Secrétaire d'Etat répond que la K^W a été chargée de consacrer une étude aux dossiers des ayants droit. Les premières données connues concernent le nombre de ceux-ci. Les autres données sont attendues dans le courant du mois de mars.

Répondant à la question d'un autre membre, le Secrétaire d'Etat précise encore que l'étude fournira des rensei-

over de samenstelling van de groep gerechtigden (leeftijd, geslacht, duur, verdeling per gewest, ...).

Vast staat dat er een verband is tussen de verhoging van de minimex en de toename van het aantal. Hierover precieze cijfers verstrekken is evenwel niet mogelijk.

5. Vluchtelingenprobleem

Een lid wijst op de problemen die kleinere gemeenten ondervinden om politieke vluchtelingen te huisvesten. Er is een gebrek aan leegstaande woningen.

De Staatssecretaris antwoordt dat aan de vreemdelingen een uitkering wordt verleend waarmee zij zich uit de slag moeten trekken. Het spreekt vanzelf dat de O.C.M.W.'s hen, in een eerste stadium, moeten helpen een woning te vinden.

Een ander lid merkt op dat de Kamer een wetsontwerp bespreekt dat strekt om de erkenningsprocedure sneller te doen verlopen en strenger te maken. Het ontwerp zal geen antwoord geven op alle problemen. Maar indien wij willen blijven doorgaan voor een gastvrij land, zullen we daarvoor de nodige, ook financiële, offers moeten brengen.

Volgens nog een ander lid mogen de gemeenten er niet toe verplicht worden vreemdelingen op te nemen indien zij daar toe niet in staat zijn, hetzij financieel, hetzij materieel.

De Staatssecretaris repliceert dat er slechts twee mogelijke oplossingen zijn : ofwel doen de O.C.M.W.'s het nodige om de vluchtelingen op te vangen, ofwel worden de nodige maatregelen getroffen om slechts diegenen in het land binnen te laten die werkelijk een kans maken om als politiek vluchteling te worden erkend. In het Klein Kasteeltje zijn er momenteel 529 vluchtelingen; er was voorzien er 350 te herbergen.

Een laatste intervenant merkt op dat het om een diep menselijk probleem gaat waarvan de oplossing onze mogelijkheden te boven gaat. Wat wordt er gedaan om een Europees systeem van opvang op het getouw te zetten ?

De Staatssecretaris antwoordt dat de Minister van Justitie de bedoeling heeft het probleem op Europees vlak ter sprake te brengen. Voorlopig bestaat er geen Europees beleid. Elk land voert een eigen beleid binnen de goedgekeurde internationale conventies. Die conventies maken het mogelijk dat België strenger zou optreden.

IV. STEMMINGEN

De tabel, de artikelen en het geheel van het ontwerp van begroting worden aangenomen met 11 tegen 3 stemmen.

Dit verslag is goedgekeurd bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

De Rapporteur,
C. SMITT.

De Voorzitter,
L. HERMAN-MICHIELSSENS.

gnements détaillés sur la composition du groupe des ayants droit (âge, sexe, durée, répartition régionale, ...).

Il est acquis qu'il existe un lien entre l'augmentation du minimex et l'augmentation du nombre d'ayants droit. Il n'est toutefois pas possible de fournir des chiffres précis à ce sujet.

5. Problème des réfugiés

Un membre souligne les problèmes qu'éprouvent les petites communes à héberger des réfugiés politiques. Il y a pénurie de logements vides.

Le Secrétaire d'Etat répond que les étrangers se voient accorder une indemnité, avec laquelle ils doivent se tirer d'affaire. Il va de soi que les C.P.A.S. doivent, dans un premier temps, les aider à trouver un logement.

Un autre commissaire fait remarquer que la Chambre discute un projet de loi visant à accélérer la procédure de reconnaissance et à la rendre plus stricte. Ce projet ne répondra pas à tous les problèmes, mais, si nous désirons continuer à passer pour un pays hospitalier, nous devons consentir aux sacrifices, notamment financiers, nécessaires à cette fin.

D'après un autre commissaire encore, les communes ne peuvent être contraintes d'accueillir des étrangers si elles n'en sont pas capables, soit financièrement, soit matériellement.

Le Secrétaire d'Etat répond qu'il n'y a que deux solutions possibles : ou bien les C.P.A.S. font le nécessaire pour accueillir les réfugiés, ou bien on prend les mesures qui s'imposent pour ne laisser pénétrer dans le pays que ceux qui ont une chance réelle d'être reconnus comme réfugiés politiques. Il y a actuellement au Petit Château 529 réfugiés; il était prévu d'en héberger 350.

Un dernier intervenant fait remarquer qu'il s'agit d'un problème profondément humain, dont la solution dépasse nos possibilités. Que fait-on pour organiser un système européen d'accueil ?

Le Secrétaire d'Etat répond que le Ministre de la Justice a l'intention de débattre le problème au niveau européen. Provisoirement, il n'existe aucune politique européenne. Chaque pays suit sa propre politique, en se conformant aux conventions internationales ratifiées. Ces conventions permettent à la Belgique d'intervenir plus sévèrement.

IV. VOTES

Le tableau, les articles et l'ensemble du projet de budget ont été adoptés par 11 voix contre 3.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 13 membres présents.

Le Rapporteur,
C. SMITT.

Le Président,
L. HERMAN-MICHIELSSENS.